Indesit Company
Viale Aristide Merloni, 47
60044 Fabriano (AN) Italy
Tel. +39 0732 6611
www.indesit.com

INDESIT

Istruzioni per l’uso

CAPPA

I **Italiano, 1**

GB English, 9

D Deutsch, 17

F Français, 25

E Español, 33

P Português, 41

NL Nederlands, 49

RUS Русский, 57

H151 WH
H151 IX
H161 WH
H161 BK
H161 IX
H161 BR
H161 M WH
H161 M IX
H191 IX
H191 WH
H261 P WH
H261 P IX

Sommario

Installazione, 2-3
Montaggio

Informazioni tecniche, 4
Dati tecnici
Schema elettrico

Funzionamento, 6
Funzionamento in aspirante
Comandi

Manutenzione, 7
Pulizia della cappa
Sostituzione delle lampade
Pulizia dei filtri antigrasso

Avvertenze, 8
Sicurezza generale
Scarico dell’aria
Smaltimento
Collegamento elettrico

INDESIT

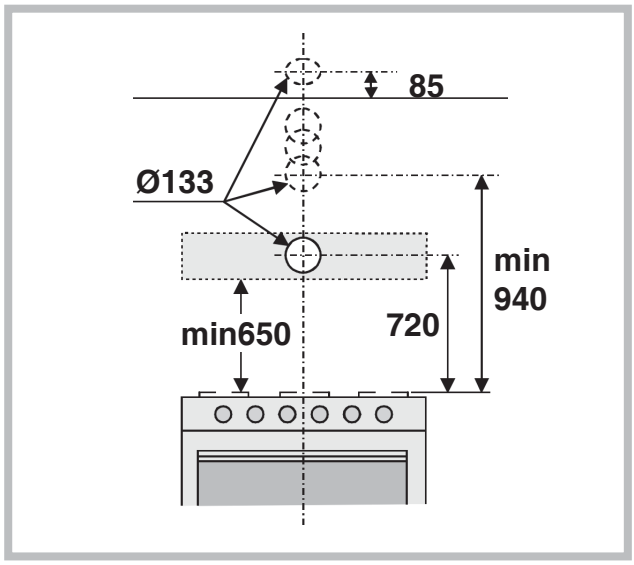
Installazione

I

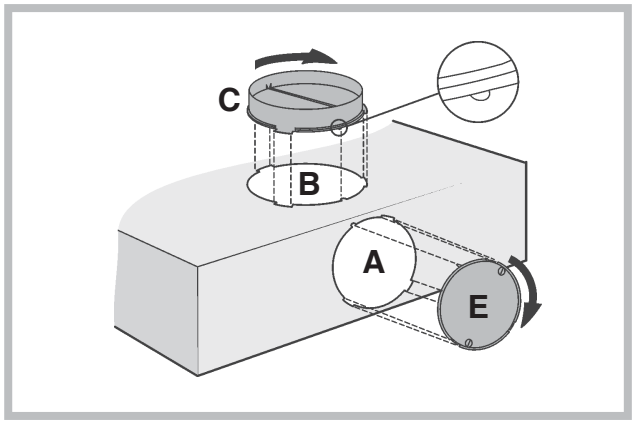
Montaggio

Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire la griglia metallica (*per le istruzioni vedere paragrafo "Pulizia dei filtri antigrasso" sotto il capitolo "Manutenzione"*).

1) Effettuare il foro a muro per l'uscita dell'aria (di diametro 133 mm), facendo riferimento alla Figura sotto in cui sono indicate le misure per le varie possibilità.

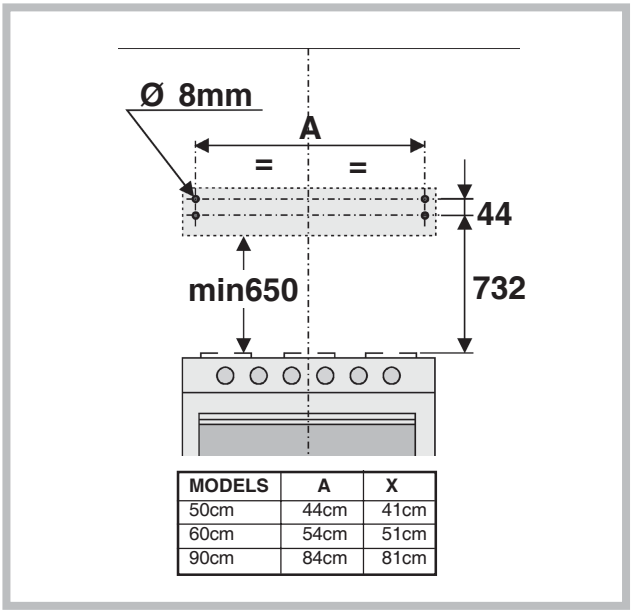


2) Alcuni modelli sono provvisti di una uscita dell'aria superiore (B) ed una posteriore (A) chiusa da una lamiera che deve essere rimossa nel caso in cui vogliate utilizzarla; montare la flangia (C) sull'apertura utilizzata; se utilizzate l'uscita posteriore, chiudere l'uscita superiore con il tappo E da richiedere al vostro rivenditore.
Alcuni modelli sono provvisti di 2 uscite dell'aria, una nella parte superiore (B) ed una nella parte posteriore (A), utilizzabili secondo le vostre esigenze; montare la flangia (C) sull'apertura utilizzata e chiudere l'altra con il tappo (E).



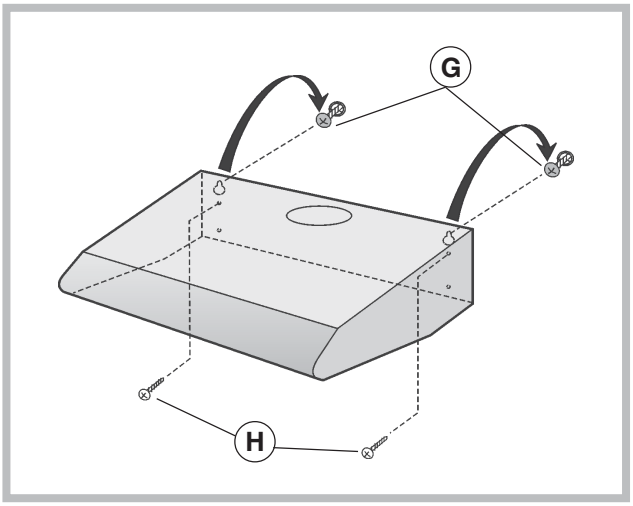
3) **Fissaggio a parete**

a) Effettuare 4 fori sulla parete, rispettando le misure indicate nella figura sotto ed inserire i tasselli.



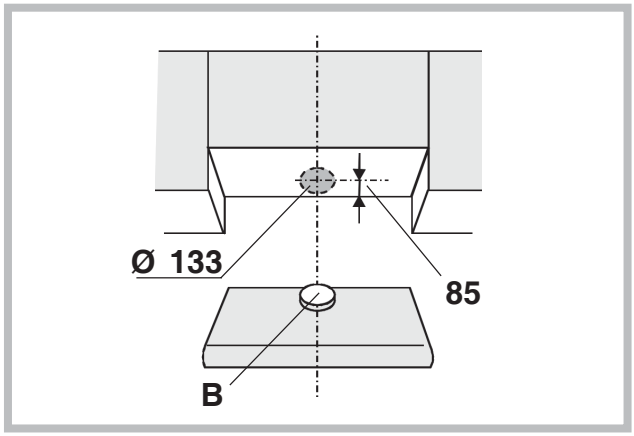
MODELS	A	X
50cm	44cm	41cm
60cm	54cm	51cm
90cm	84cm	81cm

b) Prendere 2 delle viti in dotazione (G), ed infilarle nei tasselli posti piu' in alto, senza pero' avvitarle del tutto.
c) Agganciare la cappa alle 2 viti e operando dall'interno dell'apparecchio, stringere le 2 viti del tutto.
d) Procedere al fissaggio definitivo inserendo le altre 2 viti (H).

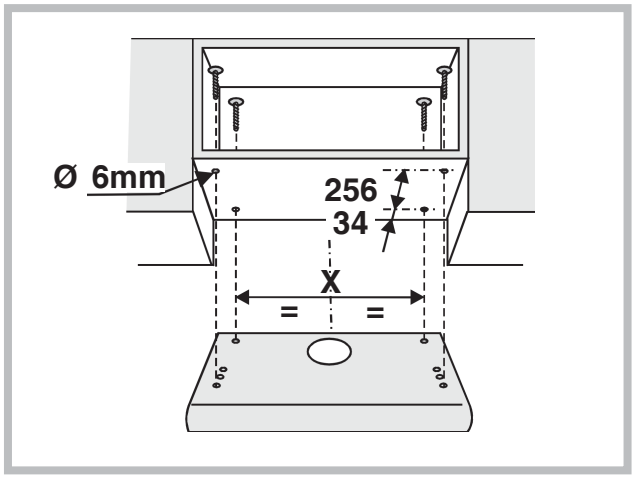


4) **Fissaggio sottopensile**

a) Per l'installazione con evacuazione dell'aria nell'apertura superiore (B), prima del fissaggio effettuare sul pensile un foro di diametro 133 mm.

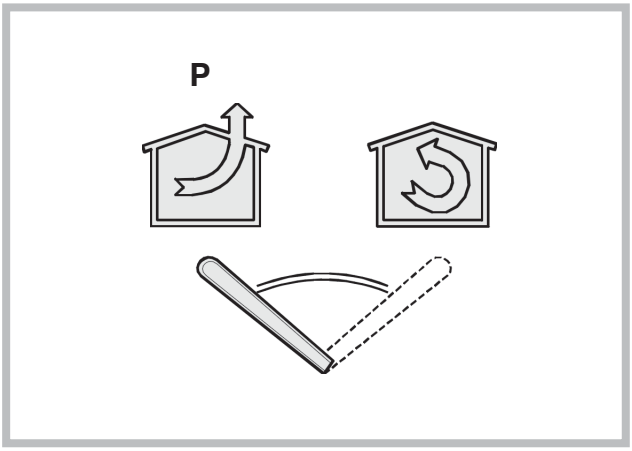


b) Effettuare 4 fori sul pensile, rispettando le misure indicate nella figura sotto.
Fissare la cappa con 4 viti operando dall'interno del pensile.



5) Collegare un tubo flessibile alla flangia della cappa, utilizzando una fascetta metallica. Tubo e fascette non sono in dotazione.

6) <u>VERIFICARE CHE LA LEVA ASPIRANTE-FILTRANTE SIA NELLA POSIZIONE CORRETTA</u>: la leva si trova sul gruppo motore, e deve essere posizionata sul simbolo (**P**) per l'installazione in versione aspirante.



7) Effettuare il collegamento elettrico della cappa mediante il cavo di alimentazione (*riferimento paragrafo "Collegamento elettrico"*).

Informazioni tecniche

I

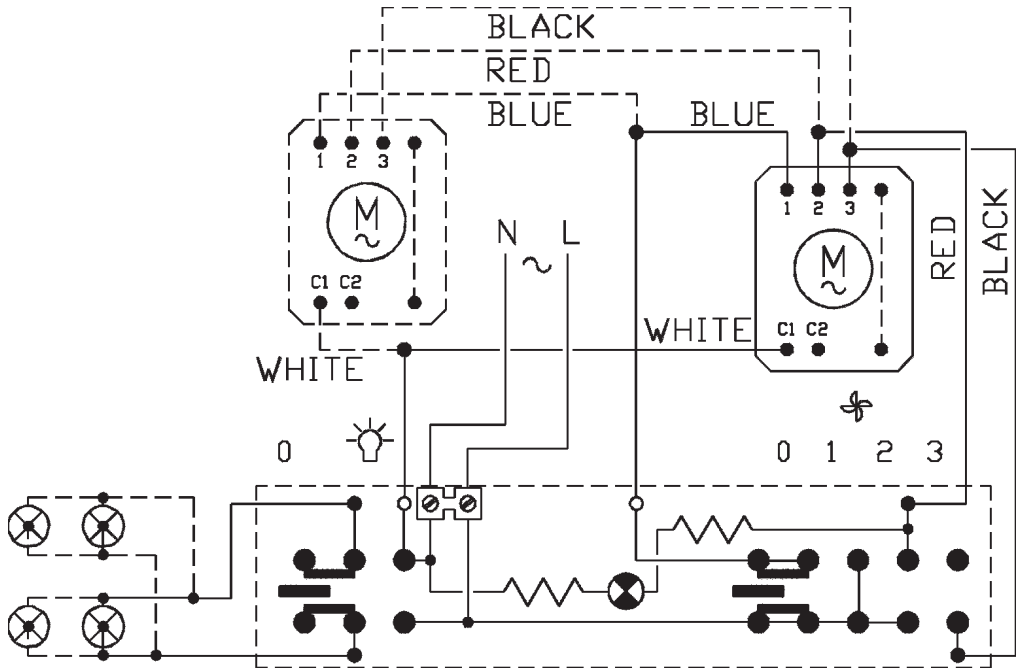
Dati tecnici

Modello	H151WH/H151IX	H161WH/H161BK/H161IX H161BR/H161MWH/H161MIX	H261PWH/H261PIX
Dimensioni	larghezza 50 cm altezza 14 cm profondità 48.2 cm Ø del tubo di scarico 12.5 cm	larghezza 60 cm altezza 14 cm profondità 48.2 cm Ø del tubo di scarico 12.5 cm	larghezza 60 cm altezza 14 cm profondità 48.2 cm Ø del tubo di scarico 12.5 cm
Peso lordo	5.8 Kg	6.6 Kg	7.5 Kg
Assorbimento	Totale 160 W Motore 1x120 W Lampade 1x40 W	Totale 160 W Motore 1x120 W Lampade 1x40 W	Totale 340 W Motore 2x150 W Lampade 2x40 W
Portata	250 m^3/h	250 m^3/h	440 m^3/h
Filtri antigrasso Superficie di aspirazione	720 cm^2	960 cm^2	960 cm^2

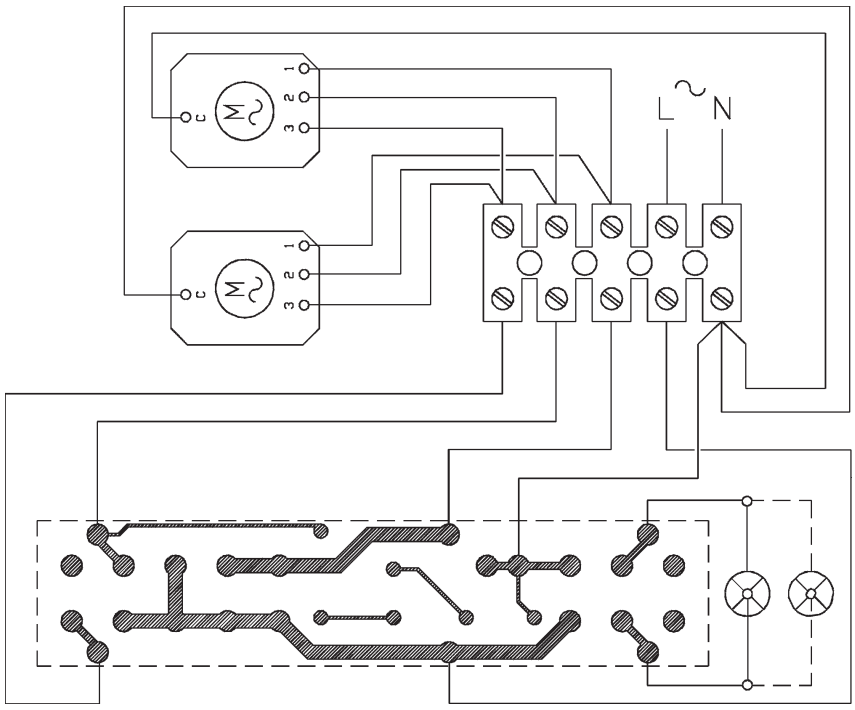
Modello	H191IX/H191WH
Dimensioni	larghezza 90 cm altezza 14 cm profondità 48.2 cm Ø del tubo di scarico 12.5 cm
Peso lordo	11.2 Kg
Assorbimento	Totale 160 W Motore 1x120 W Lampade 1x40 W
Portata	250 m^3/h
Filtri antigrasso Superficie di aspirazione	1616 cm^2

Schema elettrico

H151WH / H151IX / H161WH / H161BK / H161IX / H161BR / H161MWH / H161MIX



H261PWH / H261PIX

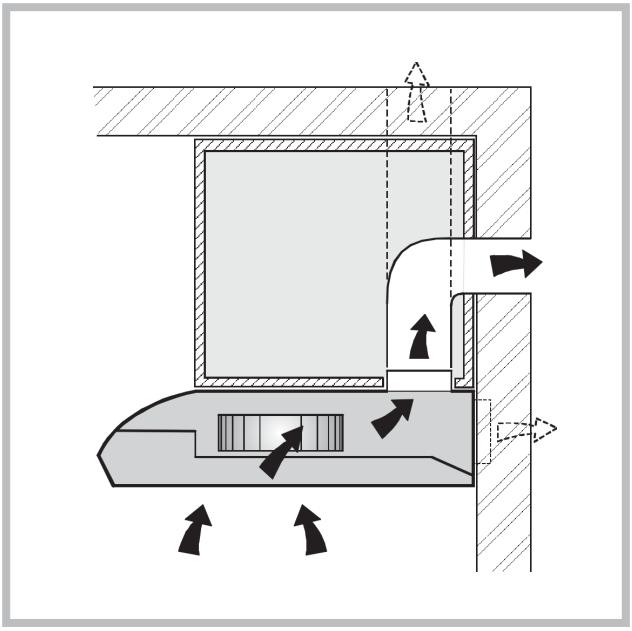


Funzionamento

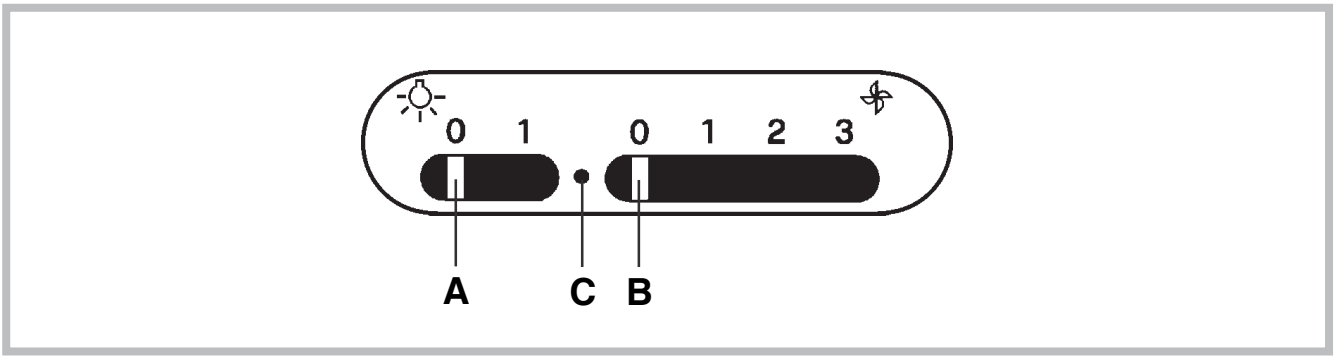
I

Funzionamento in aspirante

Il presente apparecchio è previsto per l'installazione in versione aspirante.
La cappa aspira l'aria della cucina impregnata di fumi e di odori facendola passare attraverso i filtri anti-grasso, poi la espelle all'esterno attraverso un condotto di scarico.



Comandi



A - Interruttore illuminazione
Accende / Spegne le luci.
Posizione 0: luce spenta
Posizione I : luce accesa.

C - Spia di funzionamento del motore

B - Interruttore motore
Disattiva / Attiva il motore alle varie velocità.
Posizione 0: motore disattivato.
Posizione I : motore in funzione alla 1ª velocità.
Posizione 2 : motore in funzione alla 2ª velocità.
Posizione 3 : motore in funzione alla 3ª velocità.

Manutenzione

! Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione è necessario togliere tensione.
! Per evitare un possibile rischio di incendio attenersi alle istruzioni indicate per la pulizia dei filtri antigrasso e la rimozione di eventuali depositi di grasso sull'apparecchio.

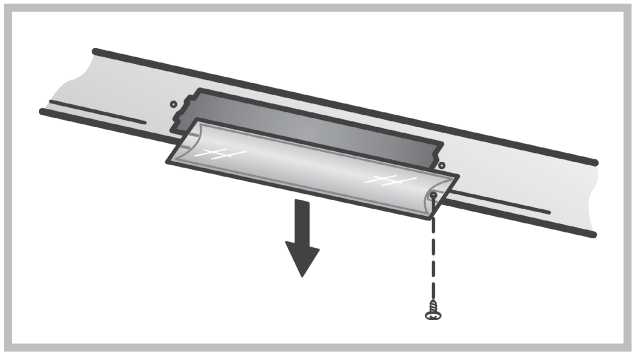
Un'accurata manutenzione garantisce un buon funzionamento ed un buon rendimento nel tempo.

Pulizia della cappa

La rimozione di eventuali depositi di grasso dall'apparecchio va effettuata periodicamente in rapporto all'uso (almeno ogni 2 mesi).
Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi o corrosivi.
Per la pulizia esterna di apparecchi verniciati adoperare un panno inumidito con acqua tiepida e detersivo neutro; per la pulizia esterna di apparecchi in acciaio, rame od ottone è consigliato l'uso di prodotti specifici, seguendo le istruzioni indicate sul prodotto;
per la pulizia interna dell'apparecchio usare un panno/pennello imbevuto di alcool etilico denaturato.

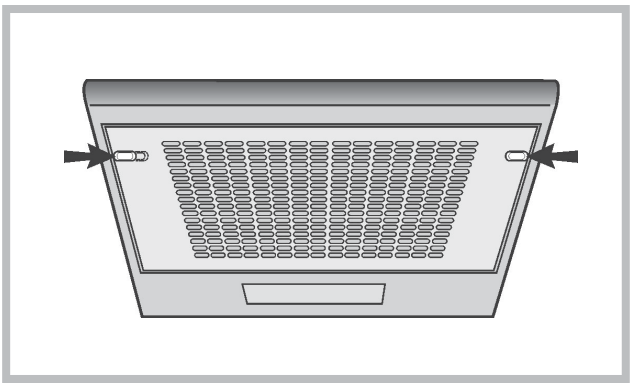
Sostituzione delle lampade

Prima di procedere alla sostituzione della lampada togliere la tensione.
Rimuovere la plafoniera svitando la vite di fermo.
Svitare la lampada e sostituirla con una lampada dello stesso tipo.

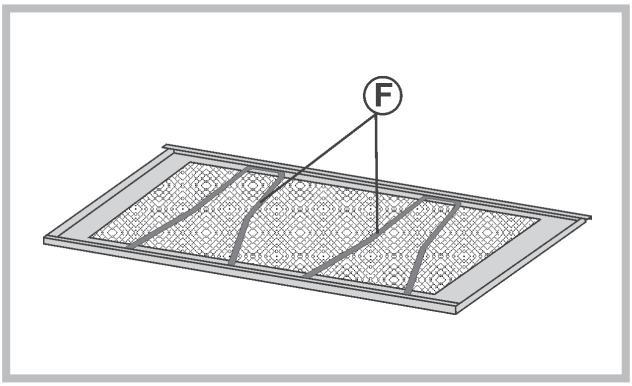


Pulizia dei filtri antigrasso

Per accedere al filtro antigrasso togliere la griglia metallica spostando i due fermi verso l'interno dell'apparecchio.



Rimuovere i ferma-filtri (F) ed estrarre il filtro antigrasso.



Il filtro antigrasso puo' essere metallico o sintetico, secondo il modello da voi acquistato:
Il filtro metallico va PULITO periodicamente, in rapporto all'uso (almeno ogni due mesi) e va lavato con detersivo neutro.
Il filtro sintetico (di colore bianco) va invece SOSTITUITO (sempre in rapporto all'uso, almeno ogni due mesi).

Avvertenze

I

Sicurezza generale

- ! La distanza minima tra la superficie di supporto delle pentole sul piano di cottura e la parte inferiore della cappa deve essere 65 cm. Se le istruzioni per l'installazione del piano di cottura specificano una distanza maggiore, questa deve essere tenuta in considerazione.
- ! **Questo apparecchio presenta accorgimenti tecnici costruttivi tali da essere annoverato nella classe di isolamento II e pertanto non deve essere collegato a terra.**
- ! Evitare l'uso di materiali che causano fiammate (flambè) nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- ! Nel caso di fritture fare particolarmente attenzione al pericolo di incendio che costituiscono olio e grassi. Particolarmente pericoloso per la sua infiammabilità è l'olio già usato.
- ! Non usare griglie elettriche scoperte.

Scarico dell'aria

Se il vostro apparecchio deve essere istallato in versione Aspirante, predisporre il foro ed il condotto di scarico dell'aria.
Per ottenere condizioni ottimali nelle versioni aspiranti, utilizzare un tubo per lo scarico dell'aria che abbia:
lunghezza minima indispensabile, minor numero possibile di curve (angolo massimo della curva: 90°), materiale approvato normativamente (a seconda dello Stato), lato interno piú liscio possibile.
Si consiglia inoltre di evitare cambiamenti drastici di sezione del tubo (diametro: 125 mm).

- ! L'aria raccolta non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico di fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (impianti di riscaldamento centralizzati, termosifoni, scaldabagni ecc.).
- ! Per lo scarico dell'aria da evacuare rispettare le prescrizioni delle autorità competenti. Inoltre l'aria da scaricare non deve essere eliminata attraverso una cavità del muro a meno che tale cavità non sia destinata a questo scopo.
- ! Prevedere un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (stufe a gas, ad olio, a carbone ecc), vengono usati contemporaneamente. Infatti la cappa aspirante evacuando l'aria potrebbe creare una pressione negativa nella stanza. La pressione negativa del locale non deve superare i 0,04 mbar, evitando così il risucchio dei gas di scarico della fonte di calore. Pertanto attrezzare il locale con delle prese d'aria che alimentino un flusso costante di aria fresca.

Smaltimento

La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani.
Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente.
Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata.
Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

Collegamento elettrico

- ! Nell'operazione di collegamento elettrico verificare che i valori di tensione corrispondano con quelli indicati nella targa inserita all'interno dell'apparecchio.
- ! Se il Vostro apparecchio non è provvisto di cavo flessibile non separabile e di spina, o di altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm, allora tali dispositivi di separazione dalla rete devono essere previsti nell'installazione fissa.
- ! Se il Vostro apparecchio è provvisto di cavo alimentazione e di spina, porre l'apparecchio in modo che la spina sia accessibile.

Instructions for use

HOOD

I
Italiano, 1

GB
English, 9

D
Deutsch, 17

F
Français, 25

E
Español, 33

P
Portoguês, 41

NL
Nederlands, 49

RUS
Русский, 57

H151 WH
H151 IX
H161 WH
H161 BK
H161 IX
H161 BR
H161 M WH
H161 M IX
H191 IX
H191 WH
H261 P WH
H261 P IX

Contents

Installation, 10-11
Assembly

Technical information, 12
Technical data
Wiring diagram

Operation, 14
Ducting version operation
Controls

Maintenance,15
Cleaning the hood
Replacing the lamps
Cleaning the grease filters

Warnings, 16
General safety
Air vent
Disposal
Electrical connection

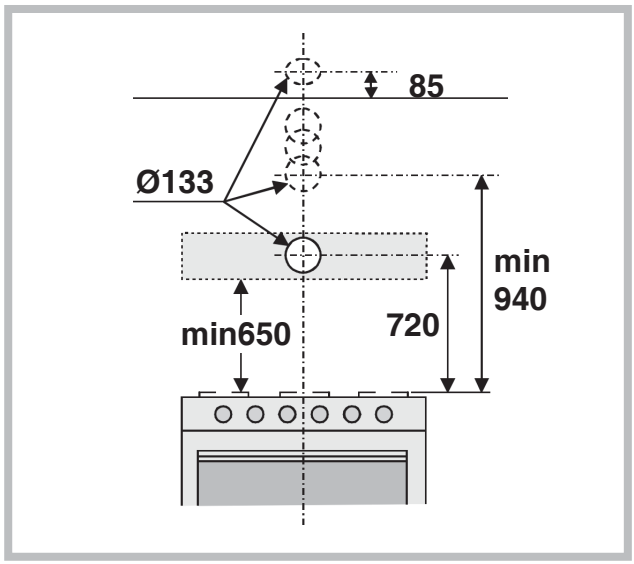
Installation

GB

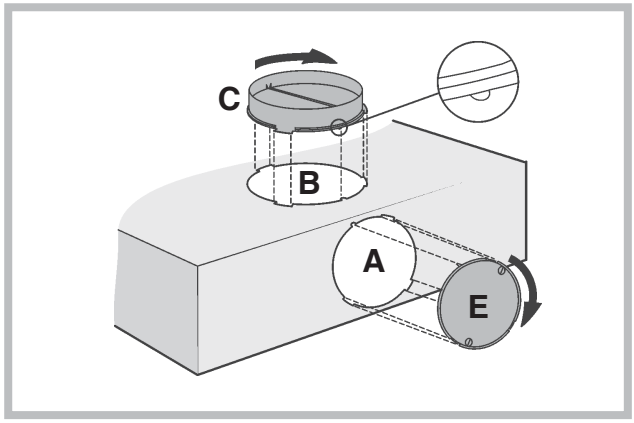
Assembly

Remove the metal grille before beginning assembly, this will make it easier to manoeuvre the apparatus (see section “cleaning the grease filters” section in the “Maintenance” chapter for instructions).

1) Drill a hole in the wall for an air outlet (with a diameter of 133mm) as per the Diagram below which shows the measurements for the various possible situations.

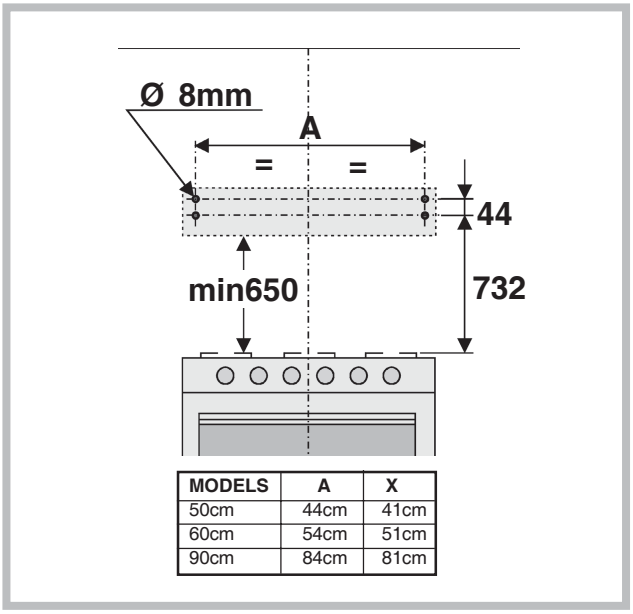


2) Some models are fitted with an upper air vent (B) and a rear air vent (A) closed by a plate that must be removed if you wish to use it. Fit the flange (C) on the vent used; if you use the rear vent, close the upper one with the cap (E) to be ordered from your dealer.
Some models are fitted with 2 air vents, one in the upper part (B) and one at the rear (A), which you can use as required. Fit the flange (C) on the vent used and close the other one with the cap (E).



3) **Wall mounting**

a) Make 4 holes in the wall following the measurements shown in the diagram below and insert the plugs.

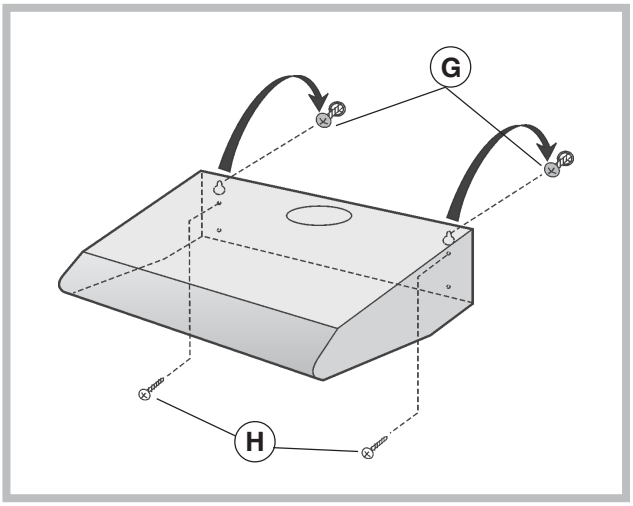


MODELS	A	X
50cm	44cm	41cm
60cm	54cm	51cm
90cm	84cm	81cm

b) Take 2 of the supplied screws (G) and insert them into the plugs without tightening them completely.

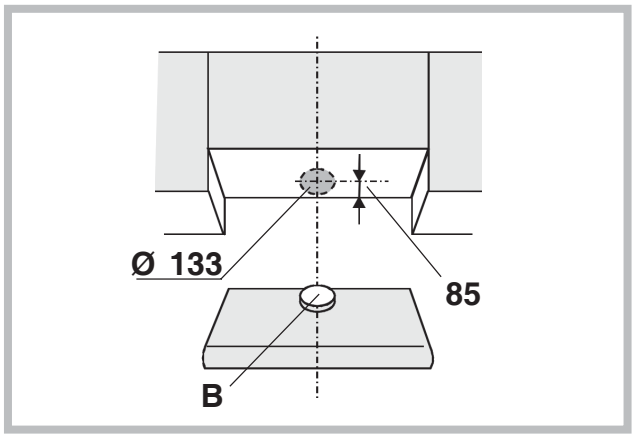
c) Hang the hood onto the 2 screws and tighten the 2 screws to the wall working from inside the apparatus.

d) Complete final fixing by inserting the other 2 screws (H).

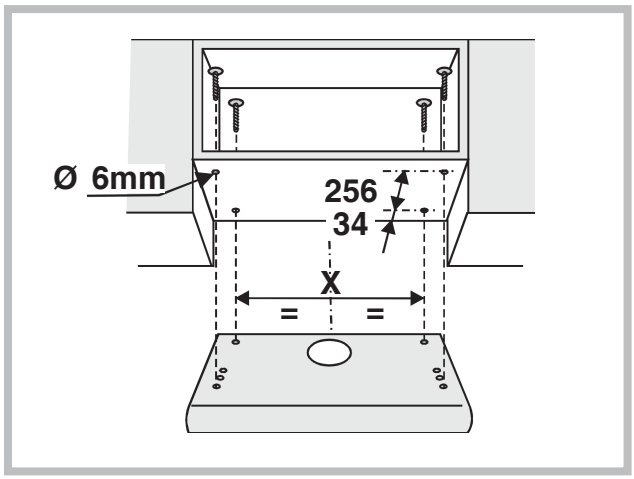


4) **Assembly on a wall unit**

a) For installation with an air outlet at the top (B), drill a 133mm diameter hole onto the wall unit before assembly.

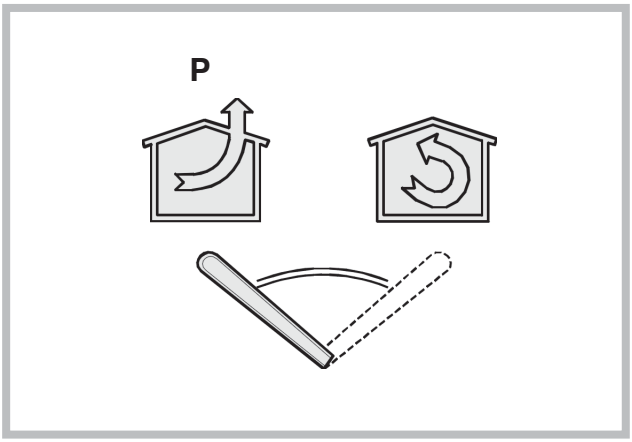


b) Drill 4 holes onto the wall unit using the measurements shown in the diagram below. Fix the hood onto the 4 screws working from inside the wall unit.



5) Connect a flexible pipe to the hood flange using a metal clamp. Piping and clamps are not supplied.

6) MAKE SURE THAT THE DUCTING/FILTERING LEVER IS IN THE CORRECT POSITION: this lever is located on the motor unit and must be positioned on the (P) symbol for installing the ducting version.



7) Wire the hood using the power supply cable (*see section on "Electrical connection").*

Technical information

GB

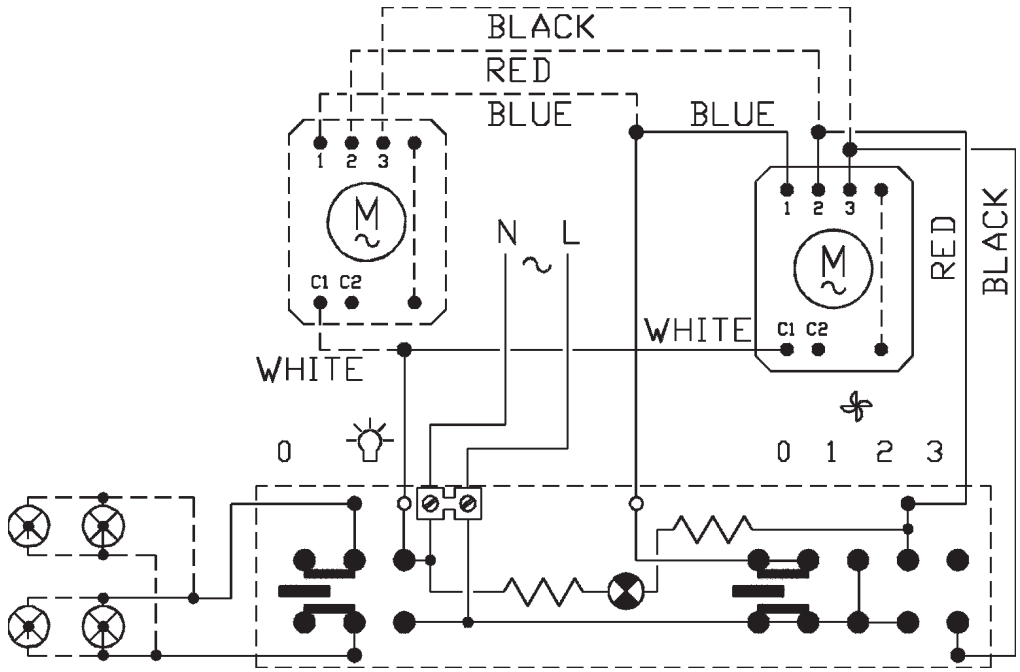
Technical data

Model	H151WH/H151IX	H161WH/H161BK/H161IX H161BR/H161MWH/H161MIX	H261PWH/H261PIX
Dimensions	width 50 cm height 14 cm depth 48.2 cm Outlet pipe diameter 12.5 cm	width 60 cm height 14 cm depth 48.2 cm Outlet pipe diameter 12.5 cm	width 60 cm height 14 cm depth 48.2 cm Outlet pipe diameter 12.5 cm
Gross weight	5.8 Kg	6.6 Kg	7.5 Kg
Absorption	Total 160 W Motor 1x120 W Lamps 1x40 W	Total 160 W Motor 1x120 W Lamps 1x40 W	Total 340 W Motor 2x150 W Lamps 2x40 W
Flow rate	250 m^3/h	250 m^3/h	440 m^3/h
Grease filters Suction surface area	720 cm^2	960 cm^2	960 cm^2

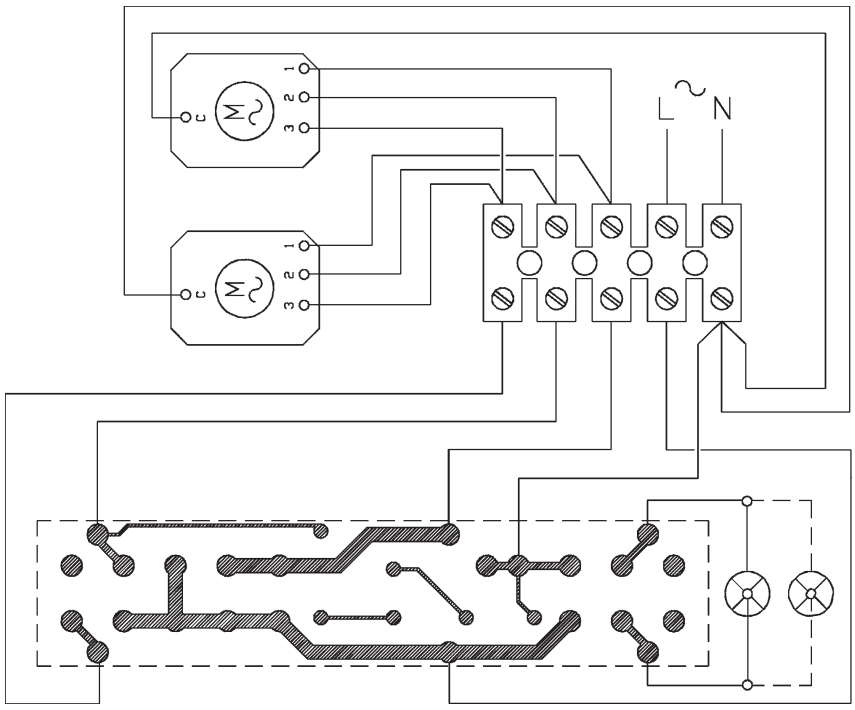
Model	H191IX/H191WH
Dimensions	width 90 cm height 14 cm depth 48.2 cm Outlet pipe diameter 12.5 cm
Gross weight	11.2 Kg
Absorption	Total 160 W Motor 1x120 W Lamps 1x40 W
Flow rate	250 m^3/h
Grease filters Suction surface area	1616 cm^2

Wiring diagram

H151WH / H151IX / H161WH / H161BK / H161IX / H161BR / H161MWH / H161MIX



H261PWH / H261PIX

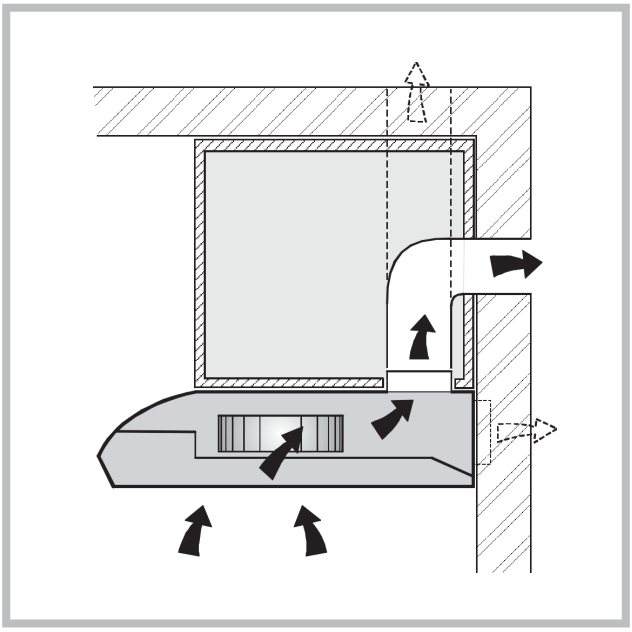


Operation

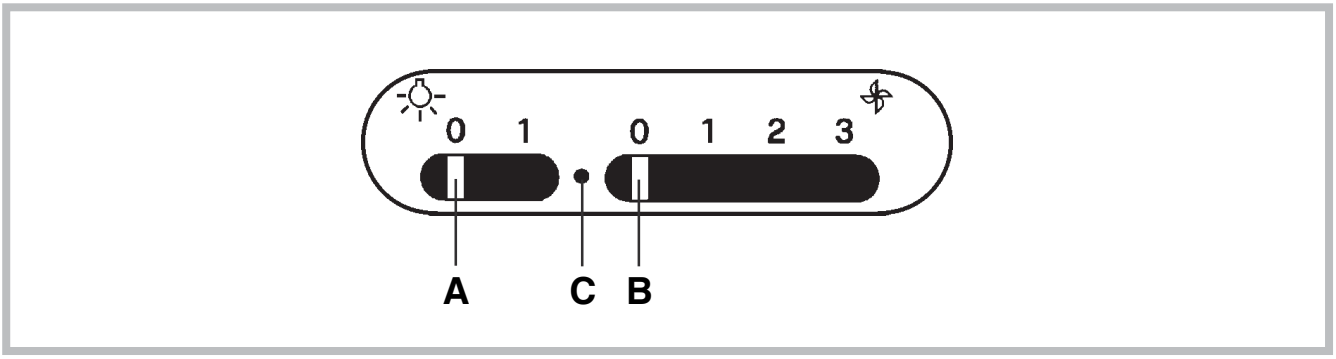
GB

Ducting version operation

This hood is intended for installation in the ducting version.
The hood aspirates air from the kitchen impregnated with fumes and smells, passes it through the grease filters and then expels it to the outside through an exhaust duct.



Controls



A - Light switch
Turns the lights on/off.
Position 0: light OFF
Position I: light ON.

C - Motor operational light

B - Motor switch
Activates/deactivates the motor at the various speeds.
Position 0: motor deactivated.
Position I: motor running at 1st speed.
Position 2: motor running at 2nd speed.
Position 3: motor running at 3rd speed.

Maintenance

! Always switch off the electricity supply before carrying out any cleaning or servicing operations on the appliance.
! To avoid possible risks of fire always comply with the indicated instructions when cleaning grease filters and when removing grease deposits from the appliance.

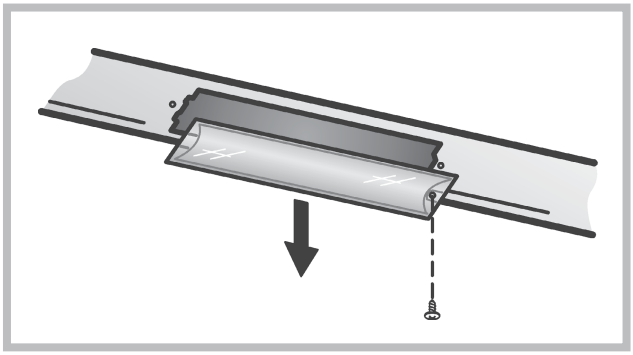
Careful maintenance will assure good functioning and good efficiency over time.

Cleaning the hood

Any fat deposits should be removed from the appliance periodically depending on amount of use (at least every 2 months). Avoid using abrasive or corrosive products. To clean painted appliances on the outside, use a cloth dipped in lukewarm water and neutral detergent. To clean steel, copper or brass appliances on the outside, it is always best to use specific products, following the instructions on the products themselves. To clean the inside of the appliance, use a cloth (or brush) dipped in denatured ethyl alcohol.

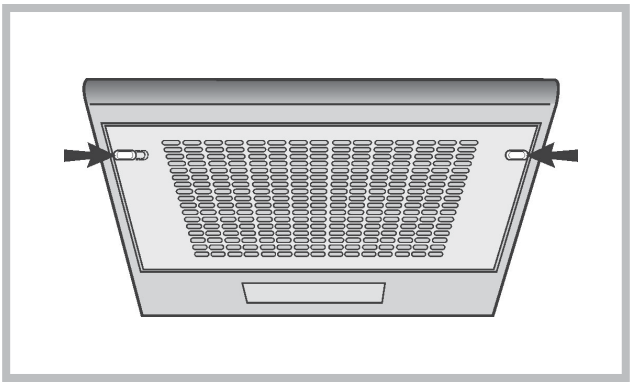
Replacing the lamps

Disconnect the power supply before replacing the lamp.
Remove the light by loosening the fixing screws.
Unscrew the lamp and replace it with a lamp of the same type.

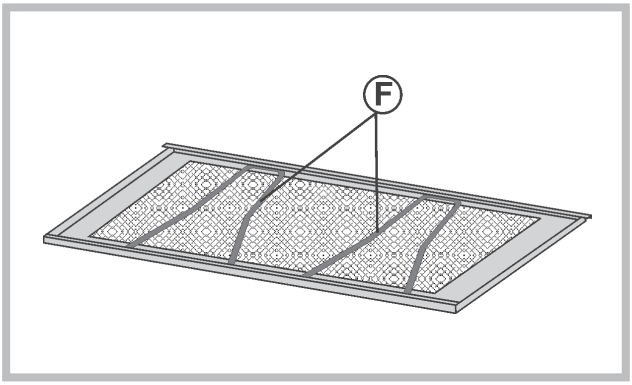


Cleaning the grease filters

To access the grease filters, remove the metal grille by moving the two stops towards the inside of the apparatus.



Remove the filter blocks (F) and extract the grease filter.



The grease filter may be metallic or synthetic depending on the model you have purchased:
The metallic filter must be periodically CLEANED according to use (at least every two months) and is washed with a neutral detergent.
The synthetic filter (white), however, should be REPLACED (also according to use and at least every two months).

Warnings

GB

General safety

- ! The distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lower part of the hood must be at least 65 cm.
  If the instructions for installation for the hob specify a greater distance, this has to be taken into account.
- ! **This appliance has such technical particulars that it belongs to class II insulation, therefore it must not be earthed.**
- ! Avoid using materials which could cause spurts of flame (flambées) near the appliance.
- ! When frying, take particular care to prevent oil and grease from catching fire. Already used oil is especially dangerous in this respect.
- ! Do not use uncovered electric grates.

Air vent

Should you install the ducting version, prepare the air vent hole and duct.
In the Ducting version, to get optimal conditions the air venting pipe should: be as short as possible, have the lowest number of bends (max bende angle: 90°, be made of material approved by local authorities (according to the State), have its inner side as regular and smooth as possible. It is moreover recommended to avoid drastic changes of pipe cross section (recommended diameter: 125 mm).

- ! The air collected must not be conveyed into a duct used to blow off smokes from appliances fed with an energy other than electricity (central heating systems, thermosiphons, water-heaters, etc.).
- ! Comply with the official instructions provided by the competent authorities in merit when installing the disposal duct. In addition, exhaust air should not be discharged into a wall cavity, unless the cavity is designed for that purpose.
- ! The room must be well aerated in case a hood and some other heat equipment fed with an energy other than electricity (gas, oil, coal heaters, etc) operate at the same time. In fact the ducting hood, disposing of air, could create a vacuum in the room. The vacuum should not exceed 0,04mbar.
  This prevents the gas exhausted by the heat source from being intaken again. It is therefore advisable to ensure the room contains air taps able to ensure a steady flow of fresh air.

Disposal

The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream.
Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment.
The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected.
Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Electrical connection

- ! When making the electrical connections, check that the voltage values correspond to those indicated on the data plate inside the appliance itself.
- ! In case your appliance is not furnished with a non separating flexible cable and has no plug, or has not got any other device ensuring omnipolar disconnection from the electricity main, with a contact opening distance of at least 3 mm, such separating device ensuring disconnection from the main must be included in the fixed installation.
- ! If your unit features a power lead and plug, position this so the plug is accessible.
- ! The following warning is valid in the United Kingdom only (in case your cable is not furnished with a plug). As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: – the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black; – the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red. – terminal of a three-pin plug.

Betriebsanleitung

ABZUGSHAUBE

I
Italiano, 1

GB
English, 9

D
Deutsch, 17

F
Français, 25

E
Español, 33

P
Portoguês, 41

NL
Nederlands, 49

RUS
Русский, 57

H151 WH
H151 IX
H161 WH
H161 BK
H161 IX
H161 BR
H161 M WH
H161 M IX
H191 IX
H191 WH
H261 P WH
H261 P IX

Zusammenfassung

Installation, 18-19
Montage

Technische Informationen, 20
Technische Daten
Elektrischer Schaltplan

Betrieb, 22
Reinigung der Abzugshaube
Bedienung

Wartung, 23
Reinigung der Abzugshaube
Austausch der Lampen
Reinigung der Fettfilter

Hinweise, 24
Allgemeine Sicherheit
Abführung der Abluft
Entsorgung
Elektroanschluss

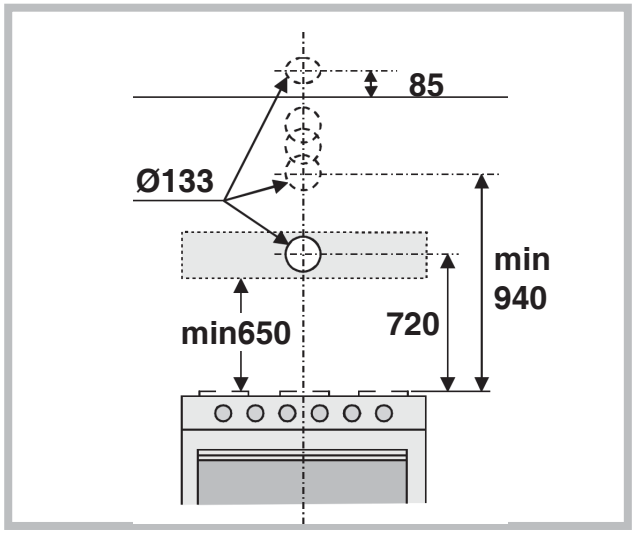
Installation

D

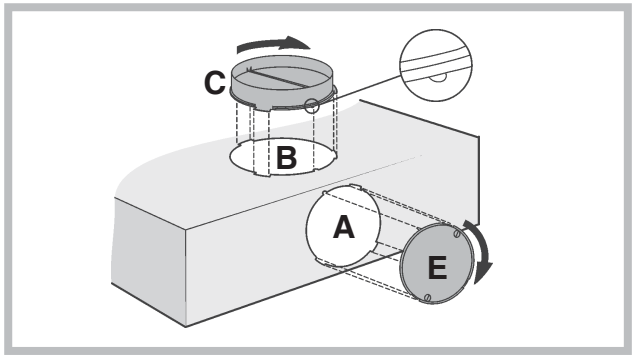
Montage

Bevor Sie mit den Montagearbeiten beginnen, montieren Sie für eine leichtere Handhabung des Geräts das Metallgitter von ihm ab (*Anweisungen dazu finden Sie im Paragraphen "Reinigen der Fettfilter" im Kapitel "Wartung")*.

1) Bohren Sie das Loch für den Luftaustritt in die Wand (mit einem Durchmesser von 133 mm), wozu Sie die untenstehende Abbildung heranziehen, auf welcher die Maße angegeben sind für die verschiedenen Möglichkeiten.

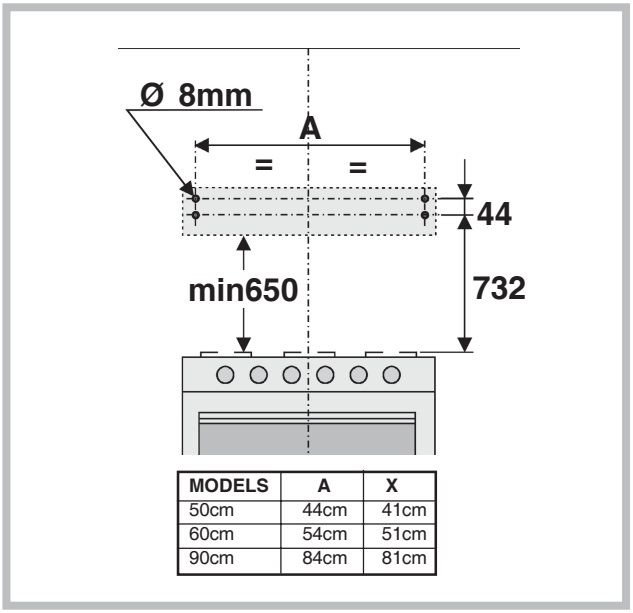


2) Einige Modelle sind sowohl oben (B) als auch hinten (A) mit einem Luftauslass versehen, der von einem Blech verschlossen ist, das entfernt werden muss, falls der Auslass verwendet werden soll. Den Flansch (C) auf die verwendete Öffnung montieren. Falls der hintere Luftauslass verwendet wird, den oberen mit dem Deckel E verschließen, der bei Ihrem Händler erhältlich ist.
Einige Modelle sind mit zwei Luftauslässen versehen, einer im oberen (B) und einer im hinteren Bereich (A), die je nach Erfordernis verwendet werden können. Den Flansch (C) auf die verwendete Öffnung montieren und die andere mit dem Deckel (E) verschließen.



3) **Wandbefestigung**

a) Bohren Sie 4 Löcher in die Wand, wobei Sie die auf der untenstehenden Abbildung angegebenen Maße einhalten, und stecken Sie die Dübel in die Löcher.

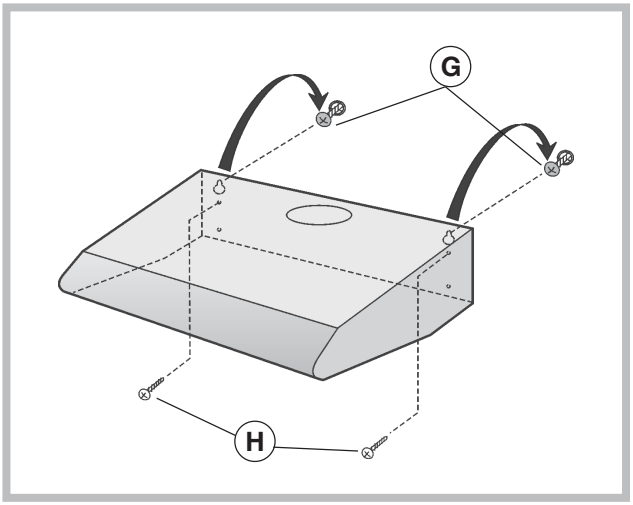


MODELS	A	X
50cm	44cm	41cm
60cm	54cm	51cm
90cm	84cm	81cm

b) Nehmen Sie die 2 mitgelieferten Schrauben (G) und stecken Sie diese in die beiden oberen Dübel, ohne sie jedoch ganz einzuschrauben.

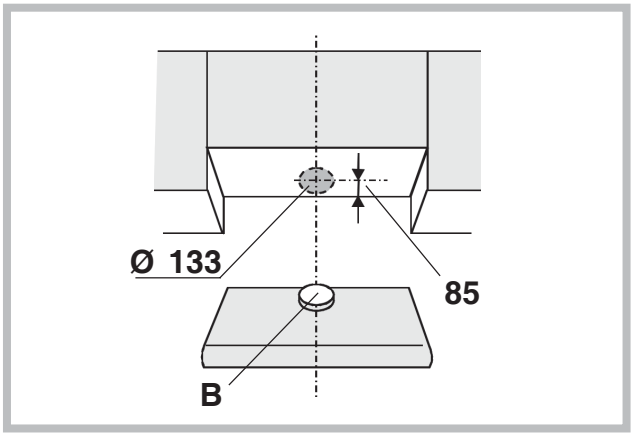
c) Haken Sie die Haube in die 2 Schrauben ein und ziehen Sie die Schrauben dann vom Inneren des Gerätes aus fest an.

d) Befestigen Sie das Gerät nun endgültig, indem Sie die 2 Schrauben (H) einschrauben.

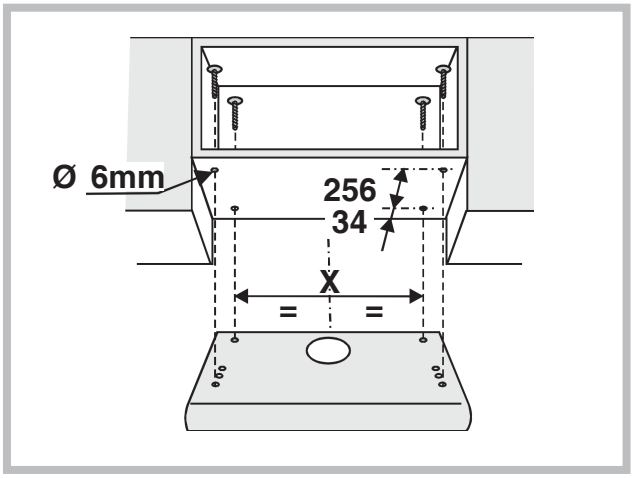


4) **Befestigung unter einem Hängeschrank**

a) Für die Installation mit Luftabsaugung an der oberen Öffnung (B), bohren Sie vor dem Befestigen in den Hängeschrank ein Loch mit Durchmesser von 133 mm.

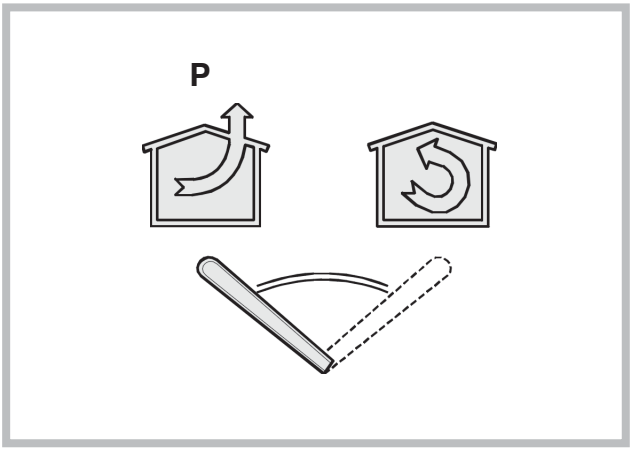


b) Bohren Sie 4 Löcher in den Hängeschrank, wobei Sie die in der untenstehenden Abbildung angegebenen Maße einhalten.
Befestigen Sie die Haube mit 4 Schrauben, die Sie vom Inneren des Hängeschranks aus einschrauben.



5) Schließen Sie einen Schlauch an den Flansch der Haube an, wobei Sie eine Metallmanschette benutzen. Der Schlauch und die Manschetten werden nicht mitgeliefert.

6) ÜBERPRÜFEN SIE, OB DER ABLUFT- UND UMLUFT IN DER RICHTIGEN STELLUNG IST: der Hebel befindet sich an der Motorgruppe und muss bei der Installation auf das Symbol (**P**) gestellt sein bei der Abluftversion.



7) Führen Sie den Stromanschluss der Haube mit dem Stromkabel durch (*siehe Paragraph "*Elektroanschluss*"*).

Technische Informationen

D

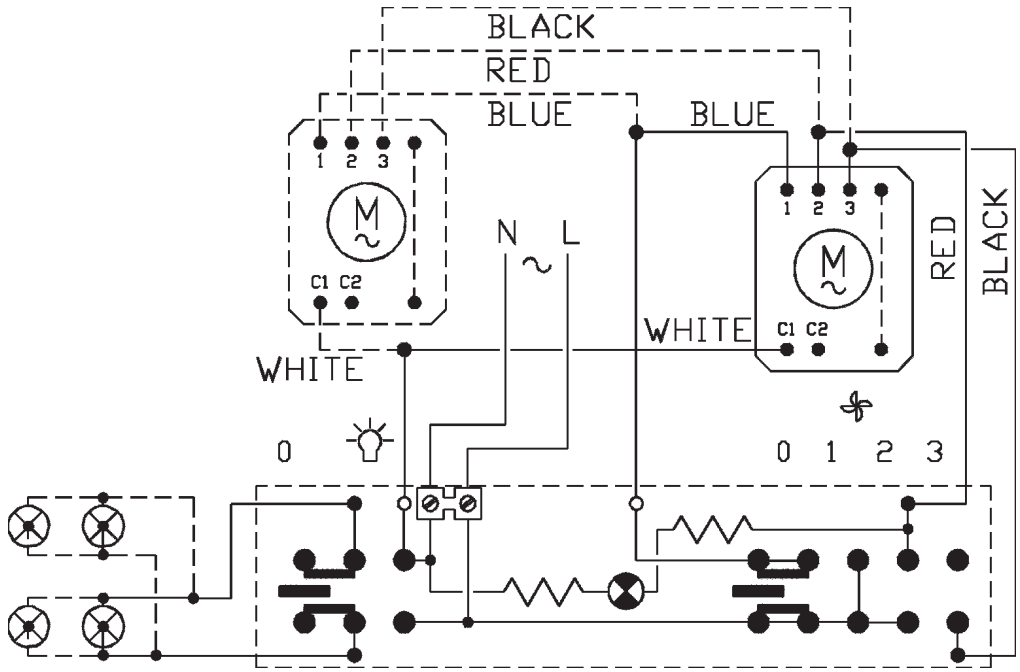
Technische Daten

Modell	H151WH/H151IX	H161WH/H161BK/H161IX H161BR/H161MWH/H161MIX	H261PWH/H261PIX
Abmessungen	Breite 50 cm Höhe 14 cm Tiefe 48.2 cm Ø des Abluftrohres 12.5 cm	Breite 60 cm Höhe 14 cm Tiefe 48.2 cm Ø des Abluftrohres 12.5 cm	Breite 60 cm Höhe 14 cm Tiefe 48.2 cm Ø des Abluftrohres 12.5 cm
Bruttogewicht	5.8 Kg	6.6 Kg	7.5 Kg
Stromaufnahme	Insgesamt 160 W Motor 1x120 W Lampen 1x40 W	Insgesamt 160 W Motor 1x120 W Lampen 1x40 W	Insgesamt 340 W Motor 2x150 W Lampen 2x40 W
Durchsatzleistung	250 m^3/h	250 m^3/h	440 m^3/h
Fettfilter Ansaugfläche	720 cm^2	960 cm^2	960 cm^2

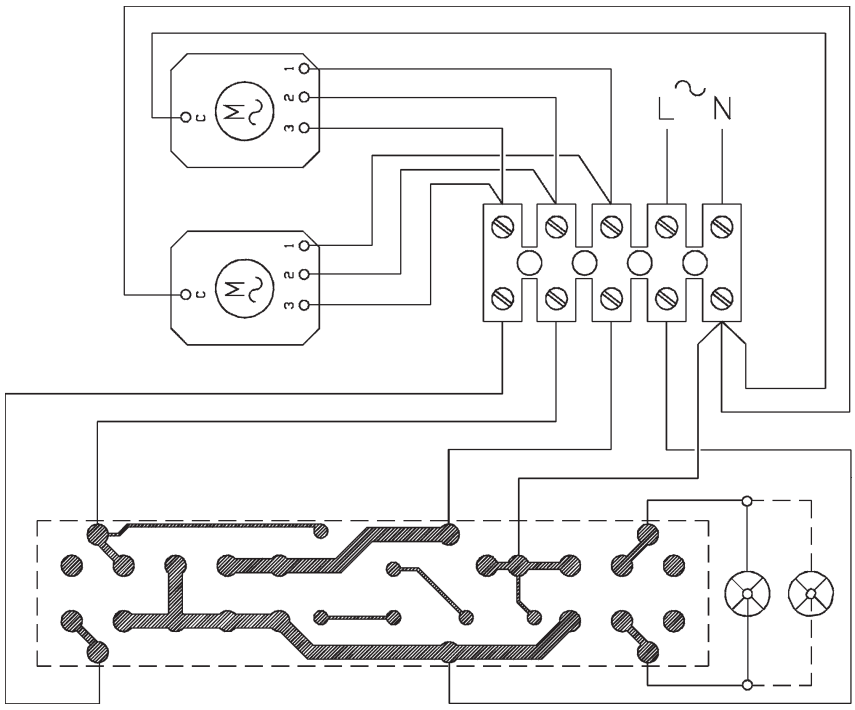
Modell	H191IX/H191WH
Abmessungen	Breite 90 cm Höhe 14 cm Tiefe 48.2 cm Ø des Abluftrohres 12.5 cm
Bruttogewicht	11.2 Kg
Stromaufnahme	Insgesamt 160 W Motor 1x120 W Lampen 1x40 W
Durchsatzleistung	250 m^3/h
Fettfilter Ansaugfläche	1616 cm^2

Elektrischer Schaltplan

H151WH / H151IX / H161WH / H161BK / H161IX / H161BR / H161MWH / H161MIX



H261PWH / H261PIX

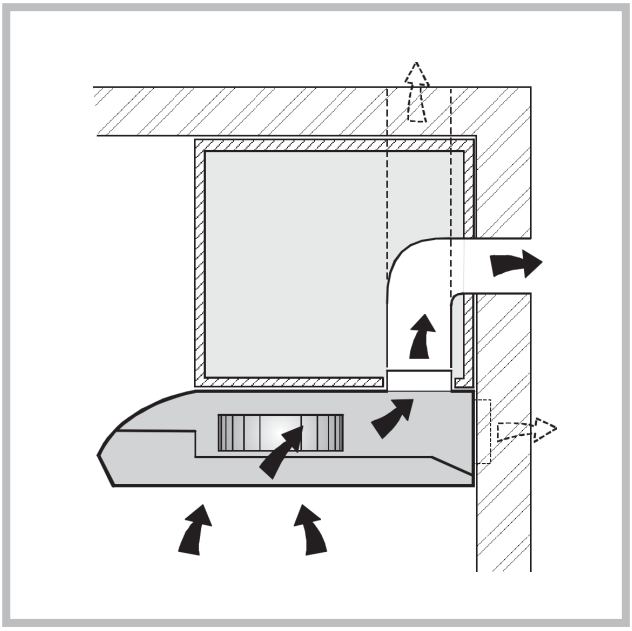


Betrieb

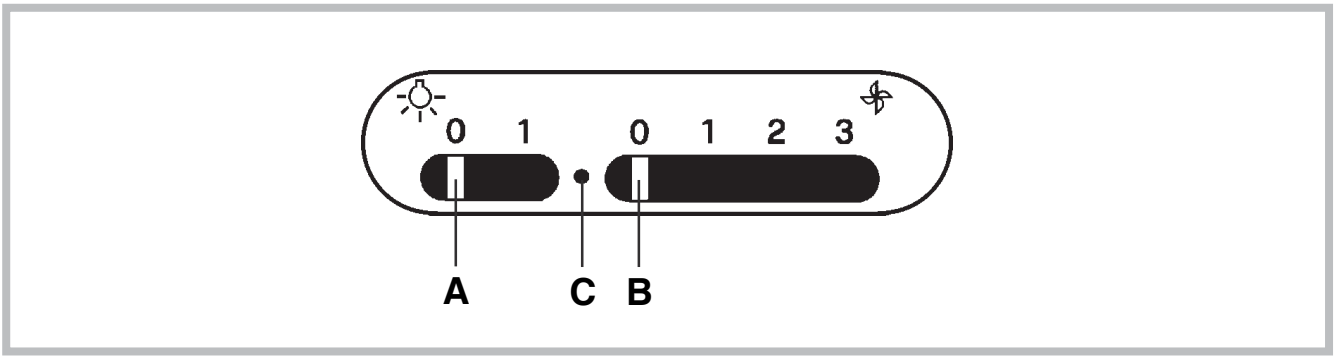
D

Abluftversion

Dieses Gerät ist zur Installation in Abluftversion bestimmt.
Die Dunsthaube saugt Rauch und Küchendünste aus der Küche ab, und Gerüche, indem diese durch die Fettfilter geleitet und anschließend durch den Abluftkanal ausgestoßen wird.



Bedienung



A - Beleuchtungsschalter
Ein- / Ausschaltung der Beleuchtung.
Position 0: Licht aus
Position I : Licht ein.

C - Betriebswarnlämpchen des Motors

B - Motorschalter
Ein- / Ausschaltung des Motor auf verschiedenen Geschwindigkeitsstufen.
Position 0: Motor ausgeschaltet.
Position I : Motor läuft auf der 1. Geschwindigkeitsstufe.
Position 2: Motor läuft auf der 2. Geschwindigkeitsstufe.
Position 3: Motor läuft auf der 3. Geschwindigkeitsstufe.

Wartung

D

! Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.
! Zur Vermeidung einer möglichen Brandgefahr die Anweisungen zur Reinigung der Fettfilter und zur Entfernung eventueller Fettablagerungen auf dem Gerät beachten.

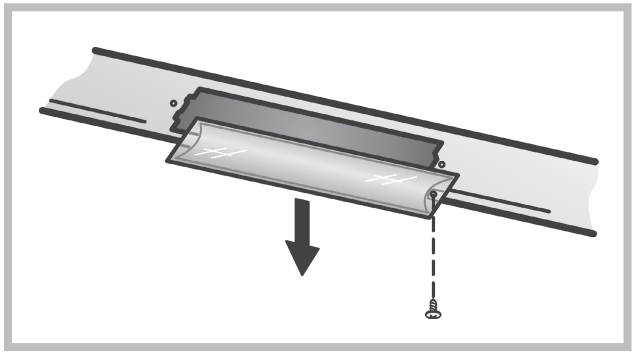
Regelmäßig ausgeführte Wartungsmaßnahmen sorgen für die Erhaltung der Funktionstüchtigkeit und Leistungsfähigkeit des Geräts.

Reinigung der Abzugshaube

Die Entfernung eventueller Fettablagerungen vom Gerät erfolgt in regelmäßigen Abständen in Abhängigkeit von der Benutzung (zumindest alle zwei Monate). Die Verwendung von scheuernden oder korrosiven Produkten vermeiden. Für die äußere Reinigung von lackierten Geräten ein mit lauwarmen Wasser und Neutralreiniger angefeuchtetes Tuch verwenden; für die äußere Reinigung der Geräte aus Stahl, Kupfer und Messing wird die Verwendung von Spezialprodukten empfohlen, wobei die auf dem Produkte angegebenen Anweisungen zu beachten sind; für die innere Reinigung der Geräte einen in denaturalisierten Äthylalkohol eingetauchten Lappen (oder Pinsel) verwenden.

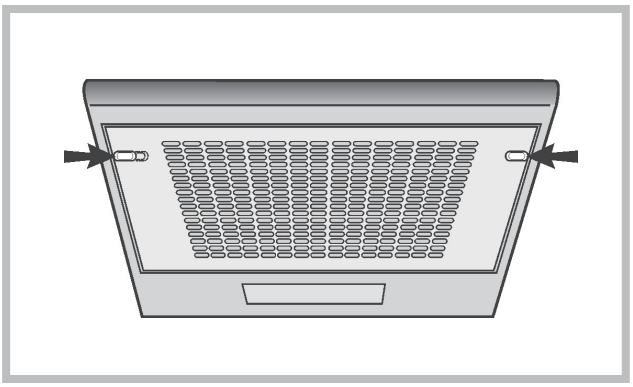
Austausch der Lampen

Vor dem Austauschen des Lämpchens den Strom abschalten.
Die Leuchte durch Aufschrauben der Befestigungsschrauben entfernen.
Das Lämpchen herausschrauben und durch ein Lämpchen des gleichen Typs ersetzen.

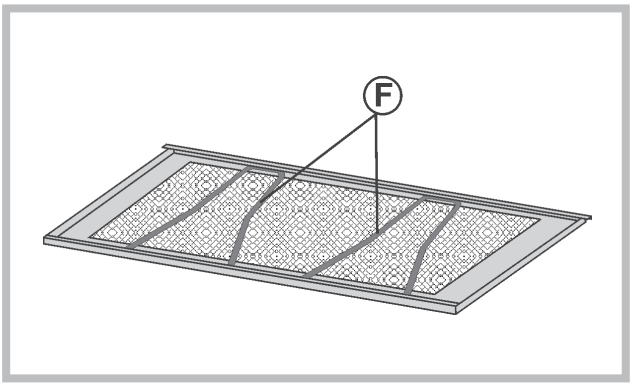


Reinigung der Fettfilter

Für den Zugang zum Fettfilter das Metallgitter abnehmen, indem Sie die beiden Klemmen im Inneren des Gerätes verschieben.



Entfernen Sie die Filterhalterungen (F) und ziehen Sie den Fettfilter heraus.



Der Fettfilterr kann je nach dem Modell, das Sie gekauft haben, aus Metall, oder aus Plastik sein:
Der Metallfilter wird entsprechend seiner Beanspruchung regelmäßig GEREINIGT (mindestens alle zwei Monate) und mit einem neutralen Reinigungsmittel gewaschen.
Der (weiße) Plastikfilter wird, (ebenfalls entsprechend seiner Beanspruchung) mindestens alle zwei Monate AUSGETAUSCHT.

Hinweise

D

Allgemeine Sicherheit

- **!** Der Mindestabstand zwischen der Topf-Trägerfläche auf der Kochmulde und dem unteren Teil der Abzughaube muss 65 cm betragen. Geben die Installationsanleitungen der Kochmulde einen höheren Abstand an, so ist dieser einzuhalten.
- **!** **Dieses Gerät weist konstruktive technische Details auf, die unter die Isolierungsklasse II fallen und deshalb muss es nicht geerdet werden.**
- **!** In der unmittelbaren Nähe des Geräts die Benutzung von flammenerzeugenden Materialien (Flambieren) vermeiden.
- **!** Beim Frittieren besonders auf die Brandgefahr achten, die durch Öl und Fette verursacht wird. Besonders gefährlich ist die Entflammbarkeit von bereits benutztem Öl.
- **!** Keine offenen Elektrogrills verwenden.

Abführung der Abluft

Wenn das Gerät als Abluftversion installiert wird, ist dafür zu sorgen, dass das hierfür erforderliche Loch und der Abluftkanal vorhanden sind.
Um die bestmöglichsten Vorbedingungen zu erreichen, ist es zu empfehlen, bei Abluftversionen Abluftrohre mit folgenden Eigenschaften zu verwenden: möglichst kurzgehaltene Länge und, die geringste Anzahl von Kurven (Maximalwinkel der Kurve= 90 Grad), es müssen normengerechte (je nach Staat) Materialien verwendet werden, Innenseite möglichst glatt.
Ausserdem ist es ratsam, drastische Veränderungen des Rohrquerschmittes zu vermeiden (empfohlener Durchmesser: 125 mm).

- ! Ein Anschluss der Abluftleitungen an Verbrennungsabgaskamine (zum Beispiel Zentralheizung, Heizgeräte, Badezimmer-öfen usw.) ist nicht gestattet.
- ! In jedem Fall sind bei der Ableitung der Abluft die behördlichen Vorschriften zu beachten. Desweiteren darf die Abluft nur dann durch ein Loch in der Wand geleitet werden, wenn dieses für diesen Zweck bestimmt ist.
- ! Achtung! Bei gleichzeitigem Betrieb einer Abluft-Dunstabzugshaube und einer raumluftabhängigen Feuerstätte (wie z. B. gas-, öl- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) ist Vorsicht geboten, da beim Absaugen der Luft durch die Dunstabzugshaube dem Aufstellraum die Luft entnommen wird, die die Feuerstätte zur Verbrennung benötigt. Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn bei gleichzeitigem Betrieb von Haube und raumluftabhängiger Feuerstätte im Aufstellraum der Feuerstätte ein Unterdruck von höchstens 0,04 mbar erreicht wird und damit ein Rücksaugen der Feuerstättenabgase vermieden wird. Daher den Raum mit Lüftungsanschlüssen versehen, die einen konstanten Zustrom von Frischluft gewährleisten.

Entsorgung

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen Elektrohaushalts-Altgeräte nicht über den herkömmlichen Haushaltsmüllkreislauf entsorgt werden. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der beinhalteten Materialien zu optimieren und die Einflüsse auf die Umwelt und die Gesundheit zu reduzieren. Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ auf jedem Produkt erinnert Sie an Ihre Verpflichtung, dass Elektrohaushaltsgeräte gesondert entsorgt werden müssen. Endverbraucher können sich an Abfallämter der Gemeinden wenden, um mehr Informationen über die korrekte Entsorgung ihrer Elektrohaushaltsgeräte zu erhalten.

Elektroanschluss

- **!** Beim elektrischen Anschluss muss überprüft werden, ob die Spannungswerte des Stromnetzes mit den Werten auf dem im Innern des Gerätes angebrachten Typenschilds übereinstimmen.
- **!** Falls Ihr Gerät nicht mit einem fest angeschlossenem Kabel mit Stecker oder einer sonstigen Vorrichtung, die eine allpolige Unterbrechung mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm versehen ist, so müssen die entsprechenden Trennvorrichtungen bei der festen Installation vorgesehen werden.
- **!** Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, falls Ihr Gerät mit einem Netzkabel mit Stecker ausgestattet ist.

Mode d’emploi

HOTTE

I Italiano, 1
GB English, 9
D Deutsch, 17
F **Français, 25**
E Español, 33
P Português, 41
NL Nederlands, 49
RUS Русский, 57

H151 WH
H151 IX
H161 WH
H161 BK
H161 IX
H161 BR
H161 M WH
H161 M IX
H191 IX
H191 WH
H261 P WH
H261 P IX

Sommaire

Installation, 26-27
Montage

Informations techniques, 28
Caractéristiques techniques
Schéma électrique

Fonctionnement, 30
Fonctionnement en version aspirante
Commandes

Maintenance, 31
Nettoyage de la hotte
Remplacement des ampoules
Nettoyage des filtres à graisse

Mises en garde, 32
Sécurité générale
Evacuation de l’air
Elimination
Branchement électrique

INDESIT

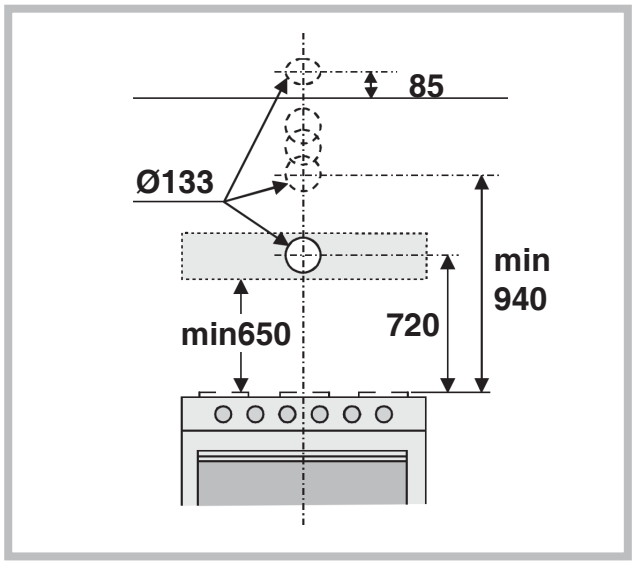
Installation

F

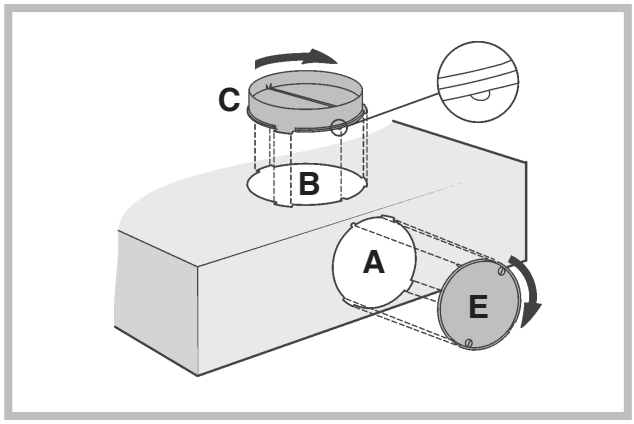
Montage

Avant de procéder aux opérations de montage, pour pouvoir manœuvrer l'appareil plus facilement, désinsérer la grille métallique (*pour les instructions voir paragraphe "Nettoyage des filtres à graisse" au chapitre "Maintenance"*).

1) Effectuer le trou sur le mur pour la sortie de l'air (d'un diamètre de 133 mm), en se référant à la Figure ci-dessous où sont indiquées les mesures pour les différentes possibilités.

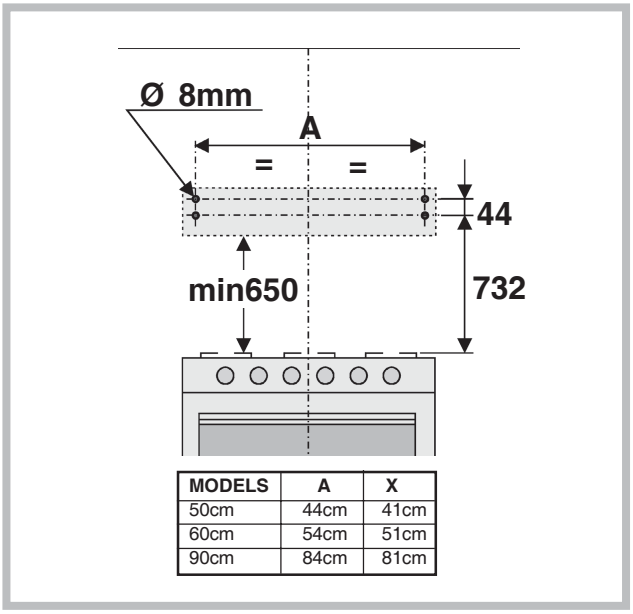


2) Certains modèles sont équipés d'une sortie supérieure de l'air (B) et d'une arrière (A) fermée par une tôle qui doit être déposée si vous désirez l'utiliser; il faut monter la bride (C) sur l'ouverture utilisée; si vous utilisez la sortie arrière, il faut fermer la sortie supérieure à l'aide du bouchon E, à demander à votre revendeur.
Certains modèles sont équipés de deux sorties d'air, une dans la partie supérieure (B) et l'autre sur l'arrière (A), pouvant être utilisées selon vos exigences ; il faut monter la bride (C) sur l'ouverture utilisée et fermer l'autre à l'aide du bouchon (E).



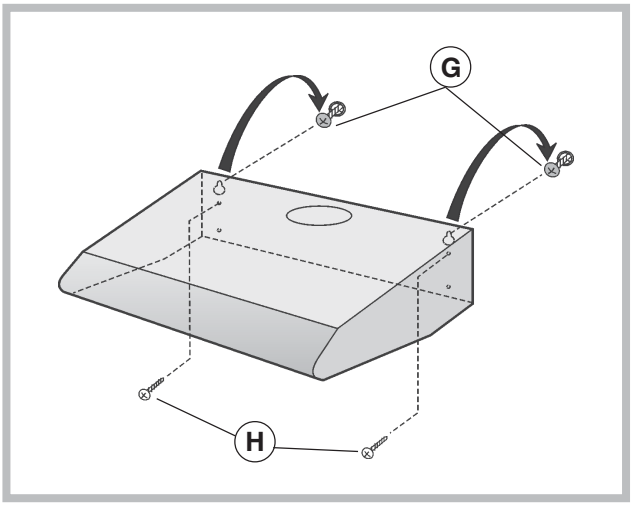
3) **Fixation sur mur**

a) Effectuer 4 trous sur le mur, en respectant les mesures indiquées ci-dessous et insérer les tasseaux.



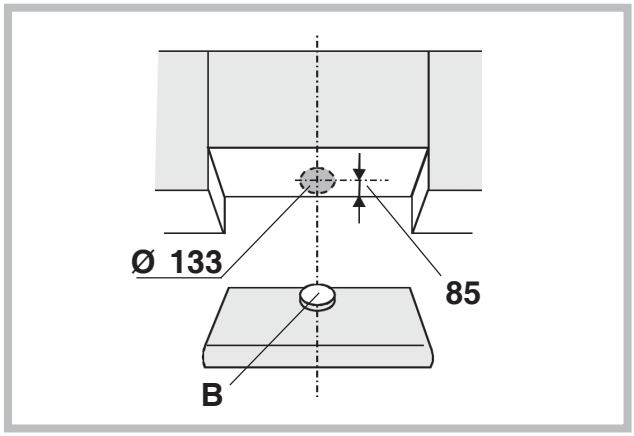
MODELS	A	X
50cm	44cm	41cm
60cm	54cm	51cm
90cm	84cm	81cm

b) Prendre 2 des vis fournies (G), et les enfiler dans les tasseaux situés plus haut, sans les visser complètement.
c) Accrocher la hotte aux 2 vis et, en opérant de l'intérieur de l'appareil, serrer les vis complètement.
d) Procéder à la fixation définitive en insérant 2 autres vis (H).

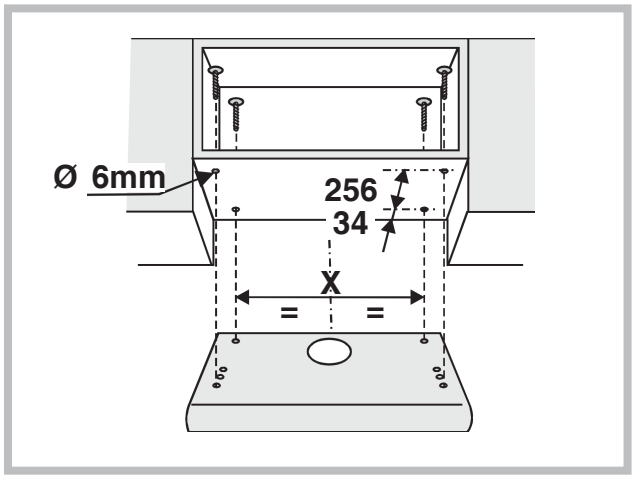


4) **Fixation dessous d'élément haut**

a) Pour l'installation avec l'évacuation de l'air dans l'ouverture supérieure (B), avant la fixation, faire un trou de 133 mm de diamètre sur l'élément haut.

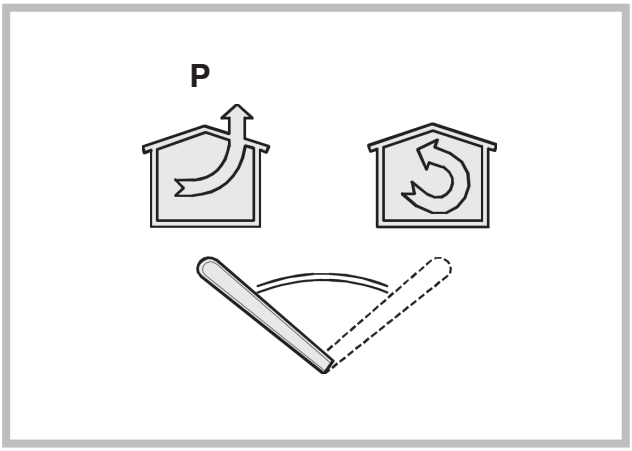


b) Effectuer 4 trous sur l'élément haut, en respectant les mesures indiquées sur la figure ci-dessous.
Fixer la hotte avec 4 vis en opérant de l'intérieur de l'élément haut.



5) Relier un tube flexible à la bride de la hotte, en utilisant une languette métallique. Le tube et les languettes ne sont pas fournis.

6) VERIFIER QUE LE LEVIER ASPIRANT-FILTRANT EST SUR LA BONNE POSITION: le levier se trouve sur le groupe moteur, et doit être positionné sur le symbole (**P**) pour l'installation en version aspirante.



7) Effectuer le branchement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation (*référence paragraphe "Branchement électrique"*).

Informations techniques

F

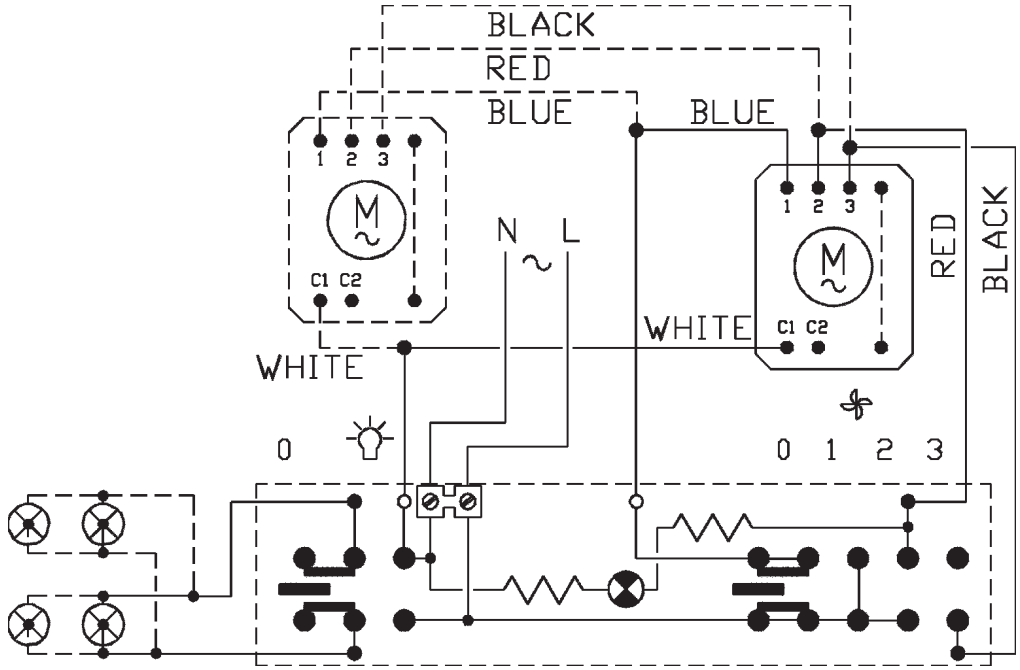
Caractéristiques techniques

Modèle	H151WH/H151IX	H161WH/H161BK/H161IX H161BR/H161MWH/H161MIX	H261PWH/H261PIX
Dimensions	largeur 50 cm hauteur 14 cm profondeur 48.2 cm Ødu tuyau d'évacuation 12.5 cm	largeur 60 cm hauteur 14 cm profondeur 48.2 cm Ødu tuyau d'évacuation 12.5 cm	largeur 60 cm hauteur 14 cm profondeur 48.2 cm Ødu tuyau d'évacuation 12.5 cm
Poids brut	5.8 Kg	6.6 Kg	7.5 Kg
Courant absorbé	Total 160 W Moteur 1x120 W Ampoules 1x40 W	Total 160 W Moteur 1x120 W Ampoules 1x40 W	Total 340 W Moteur 2x150 W Ampoules 2x40 W
Portée	250 m^3/h	250 m^3/h	440 m^3/h
Filtres à graisse Surface d'aspiration	720 cm^2	960 cm^2	960 cm^2

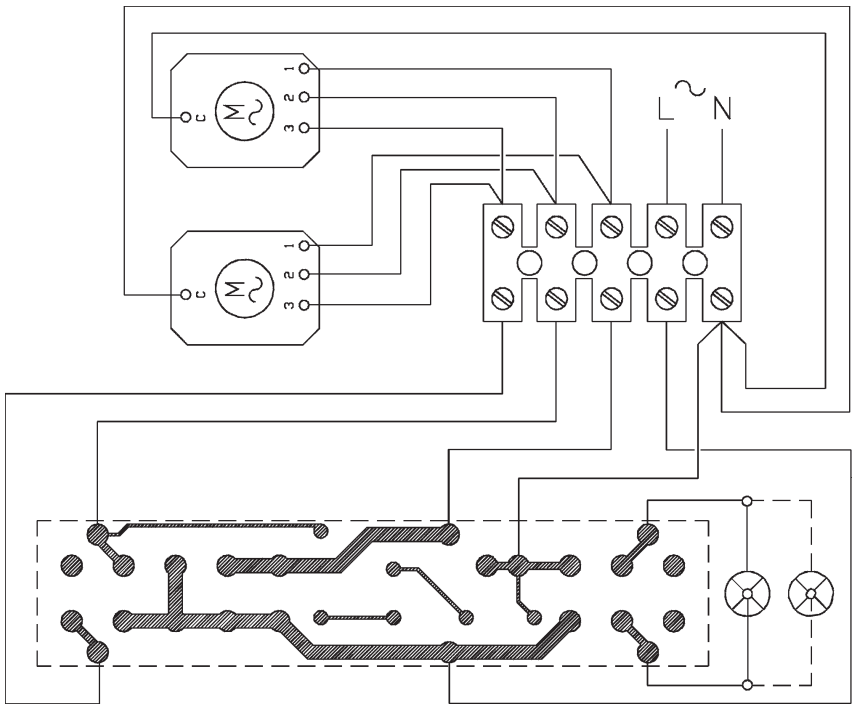
Modèle	H191IX/H191WH
Dimensions	largeur 90 cm hauteur 14 cm profondeur 48.2 cm Ødu tuyau d'évacuation 12.5 cm
Poids brut	11.2 Kg
Courant absorbé	Total 160 W Moteur 1x120 W Ampoules 1x40 W
Portée	250 m^3/h
Filtres à graisse Surface d'aspiration	1616 cm^2

Schéma électrique

H151WH / H151IX / H161WH / H161BK / H161IX / H161BR / H161MWH / H161MIX



H261PWH / H261PIX

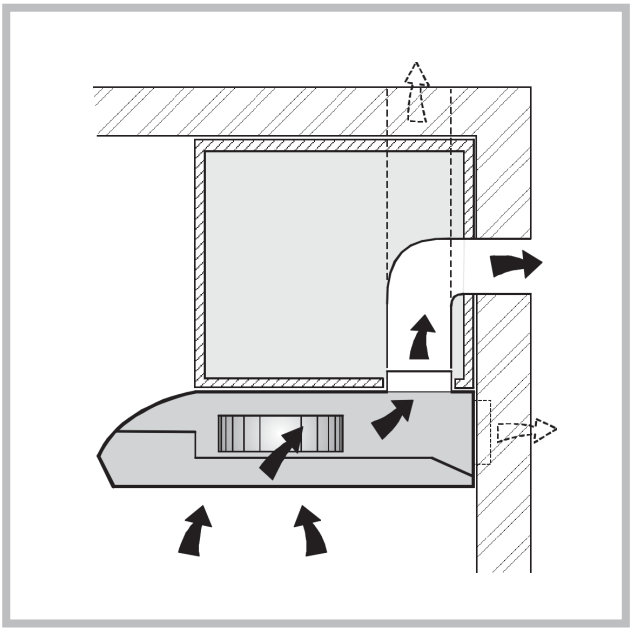


Fonctionnement

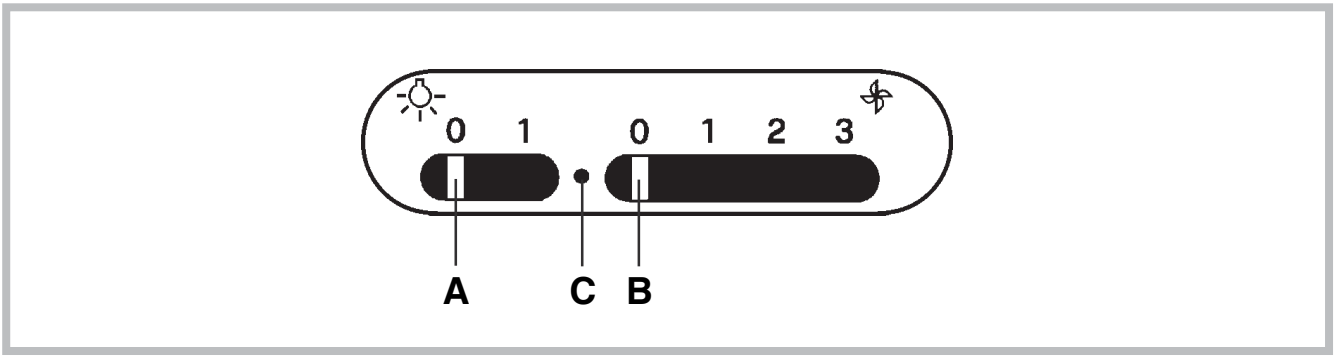
F

Fonctionnement en version aspirante

Cet appareil est prévu pour l'installation en version aspirante.
La hotte aspire l'air de la cuisine imprégné de fumée et d'odeurs en le faisant passer dans les filtres à graisse, puis l'expulse à l'extérieur par un conduit d'évacuation.



Commandes



A - Interrupteur de l'éclairage
Allume / Eteint les lumières.
Position 0 : lumière éteinte;
Position I : lumière allumée.

C - Voyant lumineux de fonctionnement du moteur

B - Interrupteur moteur
Désactive / Active le moteur aux différentes vitesses.
Position 0 : moteur désactivé.
Position I : moteur en fonction à la 1ère vitesse.
Position 2 : moteur en fonction à la 2ère vitesse.
Position 3 : moteur en fonction à la 3ère vitesse.

! Avant de procéder à une opération d'entretien ou de nettoyage quelconque, débrancher l'appareil.
! Pour éviter des risques d'incendie possibles suivre les instructions données concernant le nettoyage des filtres à graisses et sur la façon d'enlever des dépôts éventuels de graisse sur l'appareil.

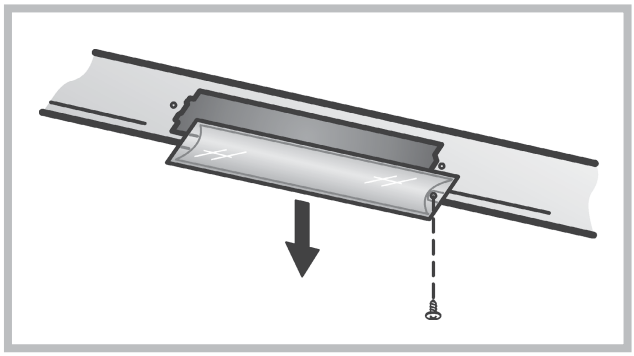
Une maintenance minutieuse, garantit un bon fonctionnement et un bon rendement dans le temps.

Nettoyage de la hotte

L'élimination, d'éventuels dépôts de graisse sur l'appareil, doit être effectuée en fonction de l'utilisation de ce dernier (au moins tous les 2 mois). Il faut éviter d'utiliser des produits contenant des abrasifs ou des corrosifs.
Pour le nettoyage extérieur des appareils peints, utiliser un chiffon mouillé avec de l'eau tiède et un détersif neutre. Pour le nettoyage extérieur des appareils en acier, en cuivre et en laiton il est conseillé d'utiliser des produits spécifiques et de suivre les instructions fournies sur le produit. Pour le nettoyage de l'intérieur de l'appareil, utiliser un chiffon (ou un pinceau) imbibé d'alcool dénaturé.

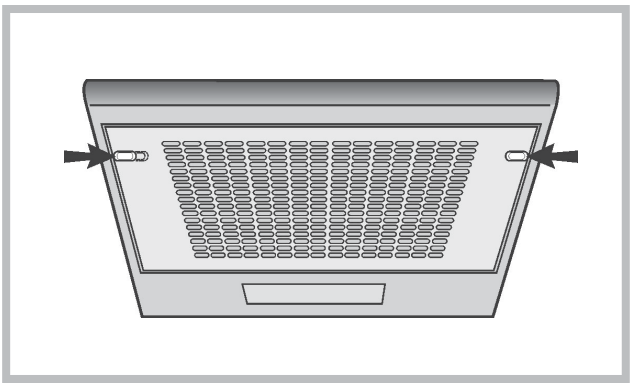
Remplacement des ampoules

Avant de procéder au remplacement de l'ampoule ôter la tension.
Enlever le plafonnier en dévissant la vis de serrage.
Dévisser l'ampoule et la remplacer avec une ampoule du même type.

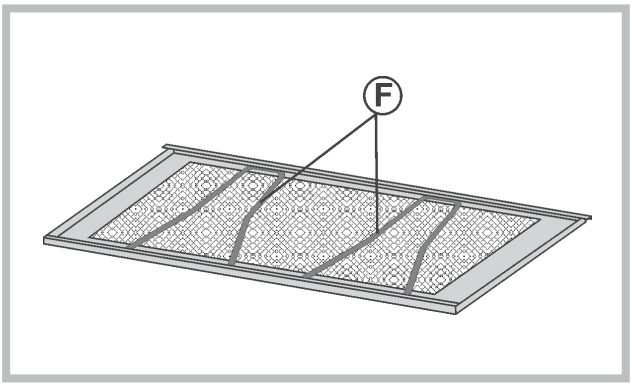


Nettoyage des filtres à graisse

Pour avoir accès au filtre à graisse, enlever la grille métallique en déplaçant les deux bagues de retenue vers l'intérieur de l'appareil.



Enlever les dispositifs bloque-filtre (F) et extraire le filtre à graisse.



Le filtre à graisse peut être métallique ou synthétique, selon le modèle possédé:
Le filtre métallique doit être NETTOYE périodiquement, selon l'emploi (au moins tous les deux mois) et lavé avec du détersif neutre.l
Le filtre synthétique (de couleur blanche) doit être au contraire REMPLACE (toujours selon l'emploi) au moins tous les deux mois.

Mises en garde

F

Sécurité générale

- ! La distance minimum entre la surface de support des casseroles sur le plan de cuisson et la partie inférieure de la hotte doit être de 65 cm. Si les consignes, pour l'installation du plan de cuisson, indiquent une plus grande distance, il faut en tenir compte.
- ! **Cet appareil est construit de façon a appartenir à la classe d'isolation II; il ne doit donc pas être relié à la terre.**
- ! Evitez d'utiliser des matériaux qui causent des flammes à proximité de l'appareil.
- ! Dans le cas de fritures, faites tout particulièrement attention au danger d'incendie que représentent les huiles et les corps gras. A cause de son inflammabilité l'huile usagée est particulièrement dangereuse.
- ! N'utilisez pas de grils électriques découverts.

Evacuation de l'air

Si votre appareil doit être installé en version Aspirante, il faut percer le trou et installer le conduit d'évacuation de l'air.
Pour obtenir des conditions optimales, vous devez, pour ce qui concerne la version aspirante, employer un tuyau d'évacuation qui ait:
une longueur suffisante, le moins de courbes possible (l'angle maximum des courbes ne doit pas dépasser 90°), soit fait d'une matière approuvée par la loi (qui peut varier selon les Etats), la partie interne le plus lisse possible.
De plus, nous vous conseillons d'éviter des changements brusques de section du tuyau (diamètre conseillé: 125 mm).

- ! L'air aspiré ne doit pas être canalisé dans un conduit qui est utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils alimen-tés par des sources d'énergies autres que l'énergie électrique (installations de chauf-fage central, radiateurs, chauffe-eau, etc.).
- ! Pour évacuer l'air qui doit être éliminé respectez les prescriptions des autorités compétentes. De plus l'air qui doit être évacué ne doit pas être déchargé dans une cavité du mur, à moins que cette cavité soit prévue pour ce but.
- ! Prévoyez une aération de la pièce adéquate quand une hotte et des appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique (poêle à gaz, à huile, à charbon etc.) sont utilisés en même temps. En effet, en évacuant l'air, la hotte pourrait créer une dépression dans la pièce. La pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 0,04mbar, évitant ainsi que la source de chaleur provoque un appel des gaz qui doivent être évacués. Il est donc nécessaire d'équiper la pièce de prises d'air alimentant un flux d'air frais constant.

Elimination

La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la ''poubelle barrée'' est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

Branchement électrique

- ! Lors du raccordement électrique assurez-vous que les valeurs de tension correspon-dent à celles qui sont indiquées sur la plaque des caractéristiques de l'appareil, qui se trouve à l'intérieur de celui-ci.
- ! Si votre appareil, n'a pas de câble flexible qui ne peut pas être séparé ni de prise, ou bien d'autre dispositif qui garantisse le dé-branchement de tous les pôles du réseau, avec une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3 mm, ces dispositifs de séparation du réseau doivent alors être prévus dans l'installation fixe.
- ! Si votre appareil est muni d'un câble d'alimentation, positionner l'appareil de manière à ce que la fiche soit accessible.

Instrucciones de uso

CAMPANA

I Italiano, 1

GB English, 9

D Deutsch, 17

F Français, 25

E **Español, 33**

P Português, 41

NL Nederlands, 49

RUS Русский, 57

H151 WH
H151 IX
H161 WH
H161 BK
H161 IX
H161 BR
H161 M WH
H161 M IX
H191 IX
H191 WH
H261 P WH
H261 P IX

Sumario

Instalación, 34-35
Montaje

Informaciones técnicas, 36
Datos técnicos
Esquema eléctrico

Funcionamiento, 38
Funcionamiento en versión aspiradora
Mandos

Mantenimiento, 39
Limpieza de la campana
Sustitución de las bombillas
Limpieza de los filtros antigrasa

Advertencias, 40
Seguridad general
Evacuación de aire
Eliminación
Conexión eléctrica

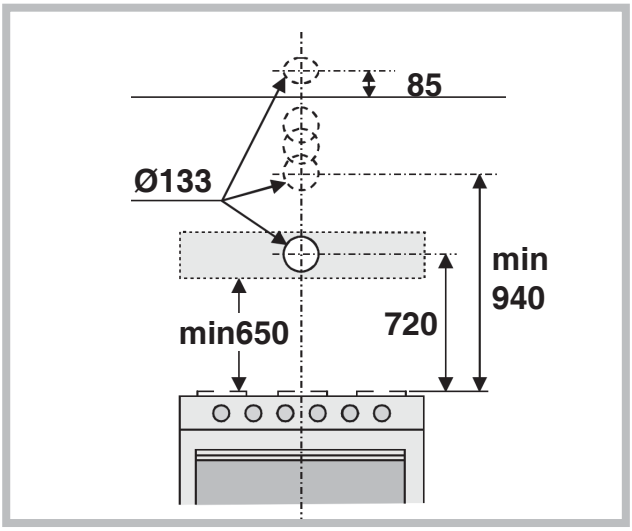
Instalación

E

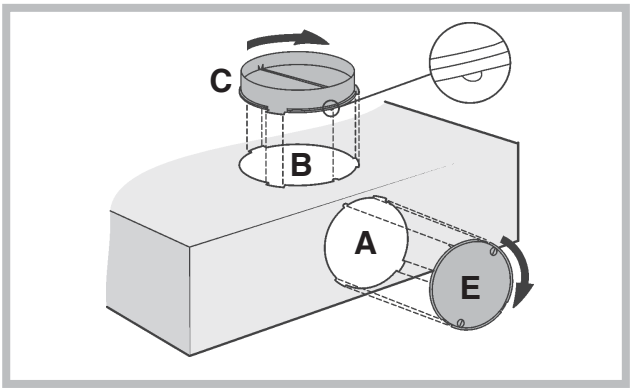
Montaje

Antes de efectuar las operaciones de montaje, para una más fácil maniobrabilidad del aparato quitar la rejilla metálica (*para las instrucciones véase el párrafo "Limpieza de los filtros antigrasa" en el capítulo "Mantenimiento*").

1) Efectuar el orificio en la pared para la salida del aire (de 133 mm de diámetro), tomando como referencia la Figura de abajo donde se indican las medidas para las distintas posibilidades.

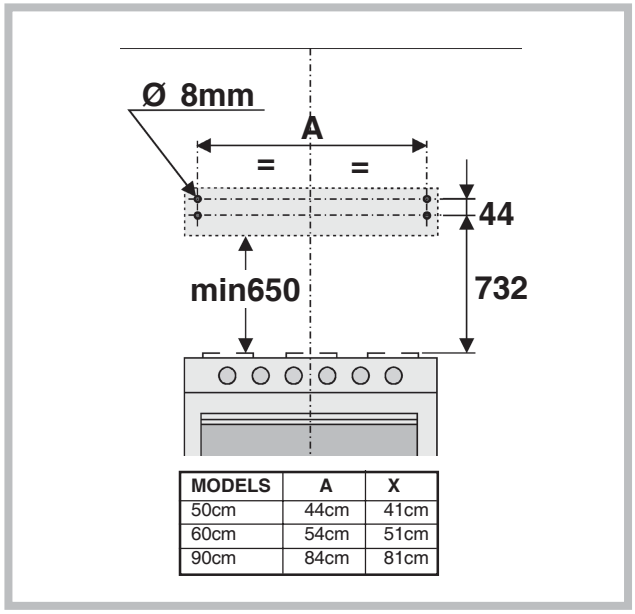


2) Algunos modelos presentan una salida de aire superior (B) y una posterior (A) cerrada con una chapa que tiene que removerse en caso de necesidad. En ese caso proceder de la siguiente manera: montar la brida (C) en la abertura que se va a utilizar; si se utiliza la salida posterior, cerrar la superior con una tapa E que hay que pedir al revendedor.
Algunos modelos cuentan con 2 salidas de aire: una en la parte superior (B) y otra en la parte posterior (A), que se pueden utilizar según las exigencias. Para ello, montar la brida (C) en la abertura que se va a utilizar y cerrar la otra con la tapa (E).



3) **Fijación a la pared**

a) Efectuar 4 orificios en la pared, respetando las medidas indicadas en la figura de abajo e introducir los tarugos.

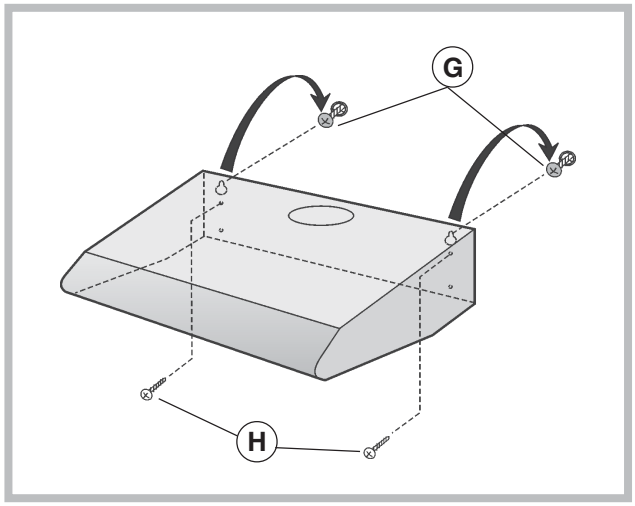


MODELS	A	X
50cm	44cm	41cm
60cm	54cm	51cm
90cm	84cm	81cm

b) Tomar 2 de los tornillos en dotación (G) e introducirlos en los tarugos ubicados más arriba, sin enroscarlos totalmente.

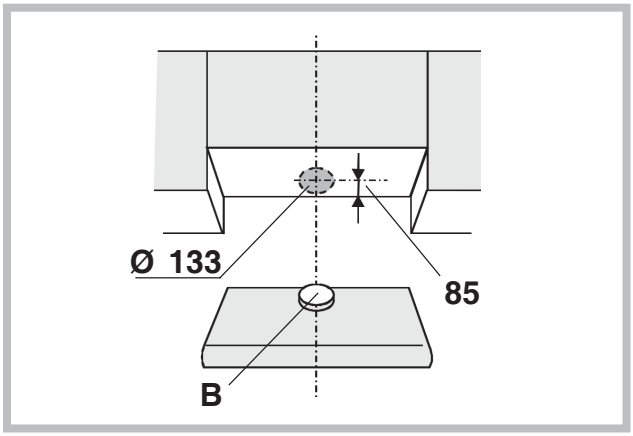
c) Enganchar la campana a los 2 tornillos y operando en el interior del aparato, apretar los 2 tornillos totalmente.

d) Efectuar la fijación definitiva introduciendo los otros 2 tornillos (H).

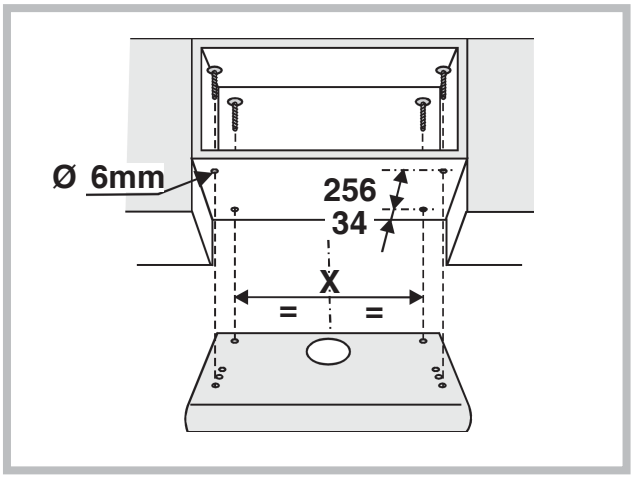


4) **Fijación bajo colgante**

a) Para la instalación con evacuación del aire en la apertura superior (B), antes de la fijación efectuar en el colgante un orificio de 133 mm de diámetro.

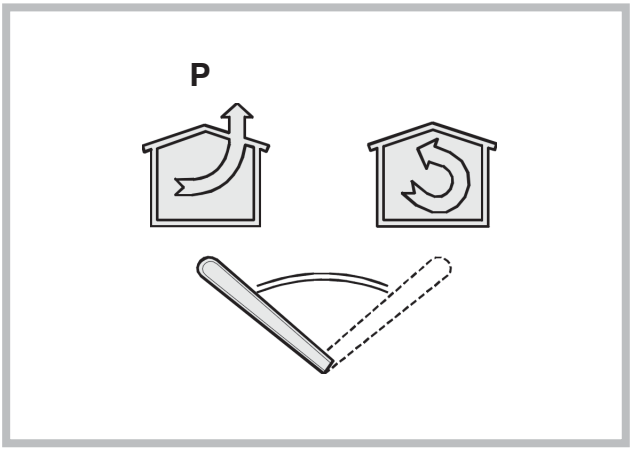


b) Efectuar 4 orificios en el colgante, respetando las medidas indicadas en la figura de abajo. Fijar la campana con 4 tornillos operando desde el interior del colgante.



5) Conectar un tubo flexible a la brida de la campana, utilizando una abrazadera metálica. No se suministran ni el tubo ni las abrazaderas.

6) VERIFICAR QUE LA PALANCA ASPIRANTE-FILTRANTE SE ENCUENTRE EN LA POSICIÓN CORRECTA: la palanca se encuentra en el grupo motor y debe posicionarse en el símbolo (P) para la instalación en versión aspirante.



7) Efectuar la conexión eléctrica de la campana mediante el cable de alimentación (*referencia párrafo "Conexión eléctrica*").

Informaciones técnicas

E

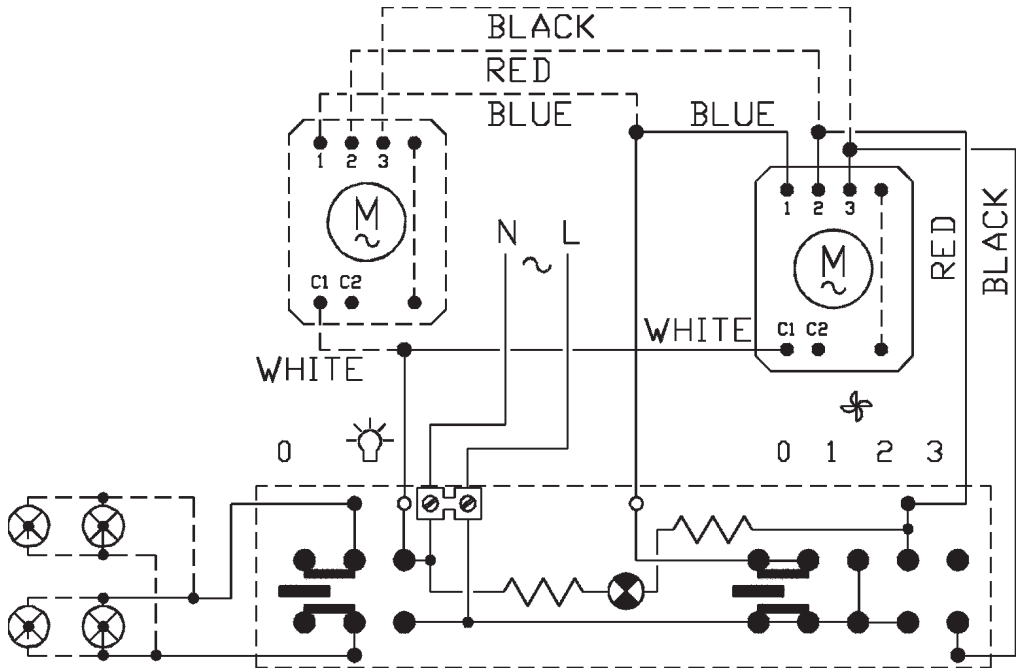
Datos técnicos

Modelo	H151WH/H151IX	H161WH/H161BK/H161IX H161BR/H161MWH/H161MIX	H261PWH/H261PIX
Dimensiones	ancho 50 cm altura 14 cm profundidad 48.2 cm Ø del tubo de evacuación 12.5cm	ancho 60 cm altura 14 cm profundidad 48.2 cm Ø del tubo de evacuación 12.5cm	ancho 60 cm altura 14 cm profundidad 48.2 cm Ø del tubo de evacuación 12.5cm
Peso bruto	5.8 Kg	6.6 Kg	7.5 Kg
Absorción	Total 160 W Motor 1x120 W Bombillas 1x40 W	Total 160 W Motor 1x120 W Bombillas 1x40 W	Total 340 W Motor 2x150 W Bombillas 2x40 W
Capacidad	250 m^3/h	250 m^3/h	440 m^3/h
Filtros antigrasa Superficie de aspiración	 720 cm^2	 960 cm^2	 960 cm^2

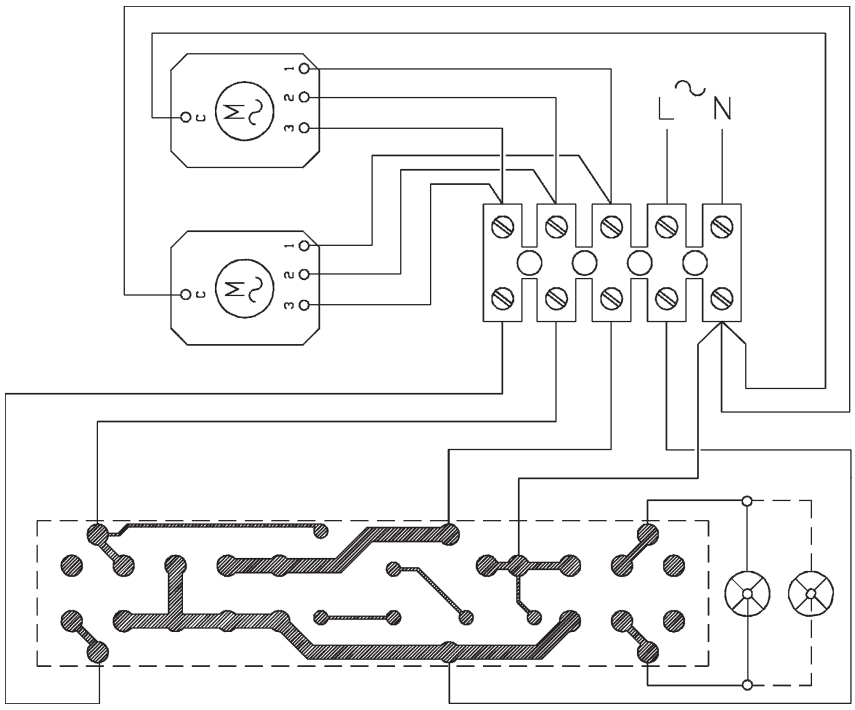
Modelo	H191IX/H191WH
Dimensiones	ancho 90 cm altura 14 cm profundidad 48.2 cm Ø del tubo de evacuación 12.5 cm
Peso bruto	11.2 Kg
Absorción	Total 160 W Motor 1x120 W Bombillas 1x40 W
Capacidad	250 m^3/h
Filtros antigrasa Superficie de aspiración	 1616 cm^2

Esquema eléctrico

H151WH / H151IX / H161WH / H161BK / H161IX / H161BR / H161MWH / H161MIX



H261PWH / H261PIX

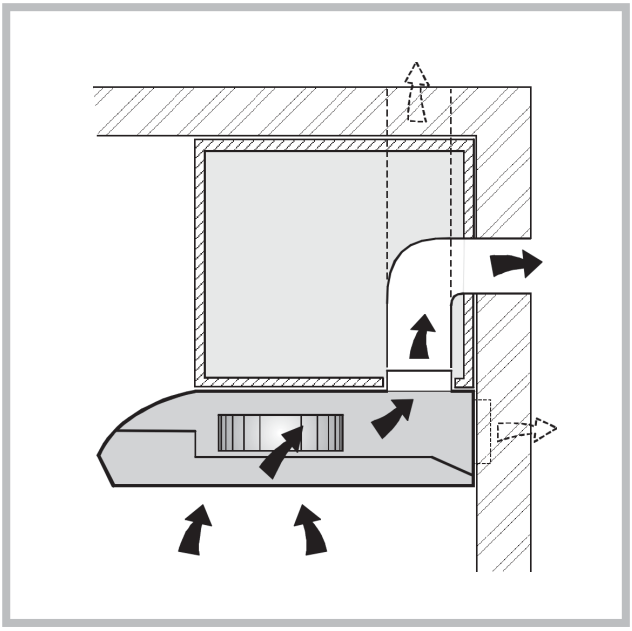


Funcionamiento

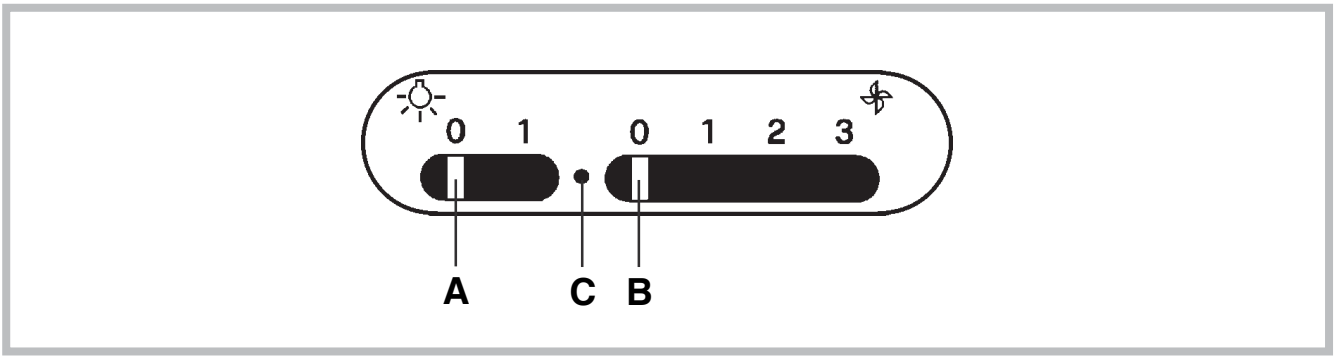
E

Funcionamiento en versión aspiradora

Este aparato ha sido previsto para la instalación en versión aspiradora.
La campana aspira el aire de la cocina, impregnado de humos y olores, haciéndolo pasar a través de los filtros antigrasa, y luego lo expulsa mediante un conducto de evacuación.



Mandos



A - Interruptor de iluminación
Enciende / Apaga las luces.
Posición 0: luz apagada;
Posición I : luz encendida.

C - Indicador luminoso de funcionamiento del motor

B - Interruptor del motor
Desactiva / Activa el motor a las diferentes velocidades.
Posición 0: motor desactivado.
Posición I : motor en función de la 1a velocidad.
Posición 2: motor en función de la 2a velocidad.
Posición 3: motor en función de la 3a velocidad.

Mantenimiento

! Antes de proceder a cualquier operación de limpieza o de mantenimiento es necesario desconectar el aparato.
! Para evitar un posible riesgo de incendio, atenerse a las instrucciones indicadas respecto a la limpieza de los filtros antigrasa y a la eliminación de eventuales depósitos de grasa sobre el aparato.

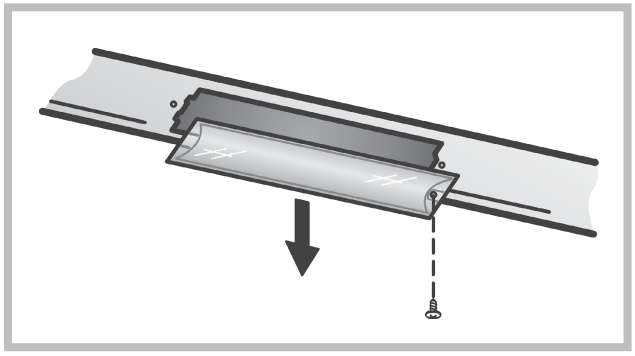
Un mantenimiento cuidadoso garantiza un buen funcionamiento y un rendimiento duradero.

Limpieza de la campana

La eliminación de los eventuales depósitos de grasa en el aparato debe ser efectuada periódicamente en base a la frecuencia de uso (al menos cada 2 meses). Evitar el empleo de productos abrasivos o corrosivos. Para la limpieza externa de los aparatos pintados, servirse de un paño humedecido con agua tibia y detergente neutro; para la de los aparatos de acero, cobre o latón se aconseja el uso de productos específicos, siguiendo las instrucciones indicadas en los mismos. Para la limpieza interna del aparato, usar un paño o pincel embebido en alcohol etílico de quemar.

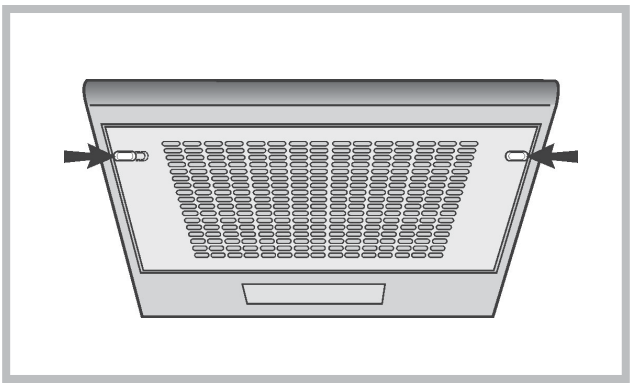
Sustitución de las bombillas

Antes de efectuar la sustitución de la lámpara, quitar la tensión.
Quitar el aplique para techo, destornillando el tornillo de fijación.
Desenroscar la lámpara y sustituirla con otra del mismo tipo.

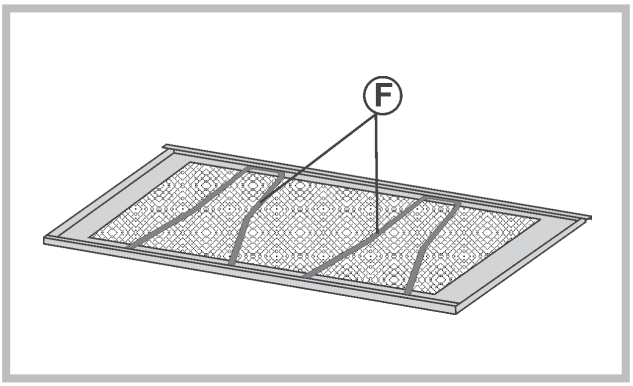


Limpieza de los filtros antigrasa

Para acceder al filtro antigrasa quitar la rejilla metálica desplazando los dos cerrojos hacia adentro del aparato.



Quitar los topes de los filtros (F) y extraer el filtro antigrasa.



El filtro antigrasa puede ser metálico o sintético, según el modelo que ha comprado:
El filtro metálico debe LIMPIARSE periódicamente, en relación con el uso (por lo menos cada dos meses) y debe lavarse con detergente neutro.
El filtro sintético (de color blanco) debe SUSTITUIRSE (siempre en función con el uso, por lo menos cada dos meses.

Advertencias

E

Seguridad general

- ! La distancia mínima entre la superficie de soporte de las ollas sobre la placa de cocción y la parte inferior de la campana debe ser de 65 cm.
  Si las instrucciones de instalación de la placa de cocción indican una distancia mayor, la misma deberá ser tenida en consideración.
- ! **Este aparato presenta características de construcción tales que lo incluyen en la classe de aislamiento II y por lo tanto no debe tener la descarga a tierra.**
- ! Evitar el uso de materiales o sustancias inflamables cerca del aparato.
- ! En el caso de freír tener suma atención al peligro de incendio que constituyen el aceite y las grasas. Particularmente peligroso por su inflamabilidad es el aceite ya usado.
- ! No usar parrillas eléctricas descubiertas.

Evacuación de aire

Si su aparato se debe instalar en la versión Aspiradora, predisponga el agujero y el conducto de evacuación de aire.
Para obtener resultados óptimos en las versiones aspirantes, es importante utilizar un tubo de evacuación que tenga: una longitud mínima indispendable; el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva 90°);material aprobado según la normativa en vigor (depende del estado); parte interior lo más liso posible.
Además, se aconseja evitar cambios drásticos de la sección del tubo (diámetro aconsejado: 125 mm).

- ! El aire viciado no debe ser absorbido por un tubo o conducto que sirva al mismo tiempo para la absorción del humo descargado por otros aparatos que no funcionan con energía eléctrica (instalaciones de calefacción central, radiadores, calentadores, etc...).
- ! La descarga del aire viciado debe hacerse según las prescripciones de las autoridades competentes. Además el aire de descarga no tiene que ser eliminado a través de una cavidad de la par ed a menos que dicha cavidad esté destinada a tal fin.
- ! Proveer una adecuada aireación del local si la campana se usa simultáneamente con otros aparatos que no funcionan con energía eléctrica (estufas a gas, carbón, queroseno, etc...).
  En tal caso la campana extractora, al evacuar el aire, podría crear una presión negativa en la habitación. La presión negativa del local no debe superar los 0,04 mbar, para evitar la reabsorción de los gases de la fuente de calor. Por lo tanto es necesario proveer el local de tomas de aire que aseguren un flujo constante de aire puro.

Eliminación

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eleminación de su electrodoméstico viejo.

Conexión eléctrica

- ! En la operación de conexión eléctrica verificar que los valores de tensión correspondan con los indicados en la placa colocada en el interior del aparato.
- ! Si vuestro aparato no está provisto de cable flexible no separable y de enchufe u otro dispositivo, que asegure la desconección omnipolar de la instalación eléctrica con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3mm., dicho dispositivo de desconección deberá preveerse en la instalación fija.
- ! Si su aparato está provisto de cable de alimentación y enchufe, deberá ser dispuesto de manera que el enchufe quede accesible.

Instruções de uso

EXAUSTOR

I Italiano, 1

GB English, 9

D Deutsch, 17

F Français, 25

E Español, 33

P **Portoguês, 41**

NL Nederlands, 49

RUS Русский, 57

H151 WH
H151 IX
H161 WH
H161 BK
H161 IX
H161 BR
H161 M WH
H161 M IX
H191 IX
H191 WH
H261 P WH
H261 P IX

Sumário

Instalação, 42-43
Montagem

Informações técnicas, 44
Dados técnicos
Esquema eléctrico

Funcionamento, 46
Funcionamento em modo aspirante
Comandos

Manutenção, 47
Limpeza do exaustor
Substituição das lâmpadas
Limpeza dos filtros anti-gordura

Advertências, 48
Segurança geral
Saída do ar
Eliminação
Ligação eléctrica

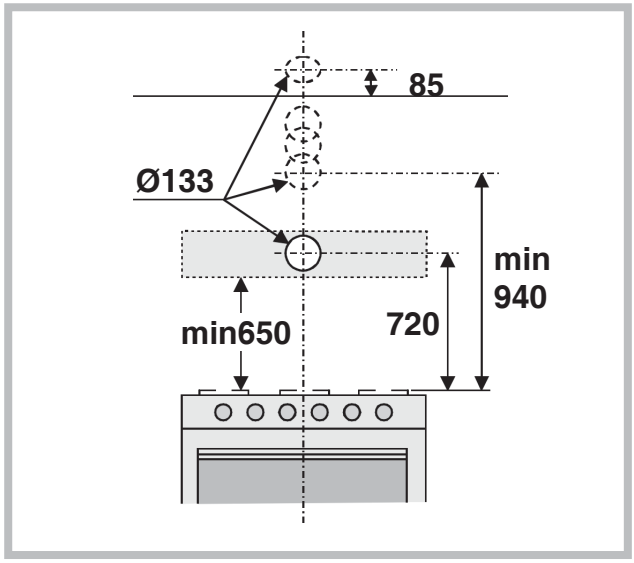
Instalação

P

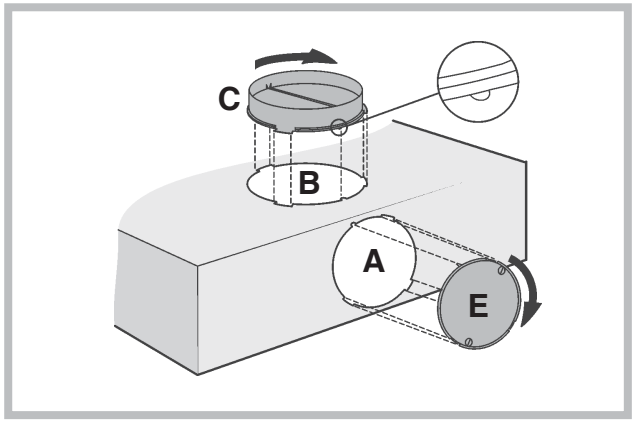
Montagem

Antes de proceder às operações de montagem, para manobrar melhor o aparelho, retirar a grelha metálica (*para as instruções ver parágrafo "Limpeza dos filtros anti-gordura" no capítulo "Manutenção"*)

1) Efectuar um furo na parede para a saída do ar (de 133 mm de diâmetro) seguindo a Figura abaixo apresentada onde são indicadas as medidas para as várias possibilidades.

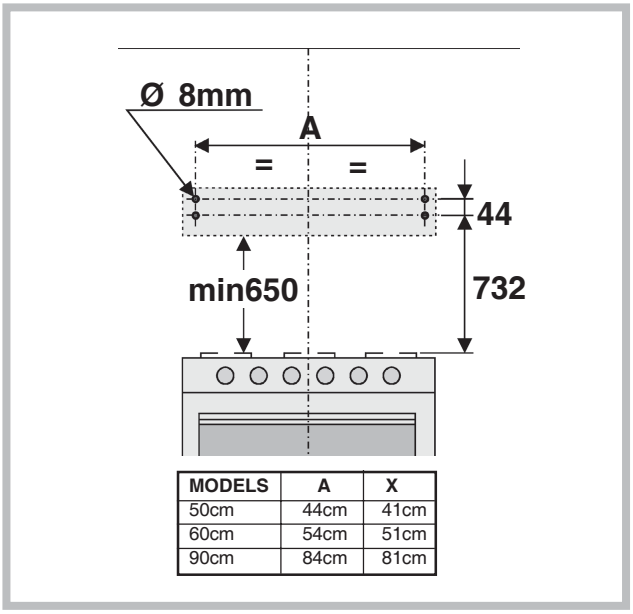


2) Alguns modelos possuem uma saída superior do ar (B) e uma posterior (A) fechada por uma chapa que, caso queiram utilizar a saída, deverá ser removida; montar a flange (C) na abertura utilizada; se utilizarem a saída posterior, fechar a saída superior com a tampa E que devem solicitar ao vosso revendedor.
Alguns modelos possuem 2 saídas do ar, uma na parte superior (B) e uma na parte posterior (A), utilizáveis de acordo com as vossas exigências; montar a flange (C) na abertura utilizada e fechar a outra com a tampa (E).



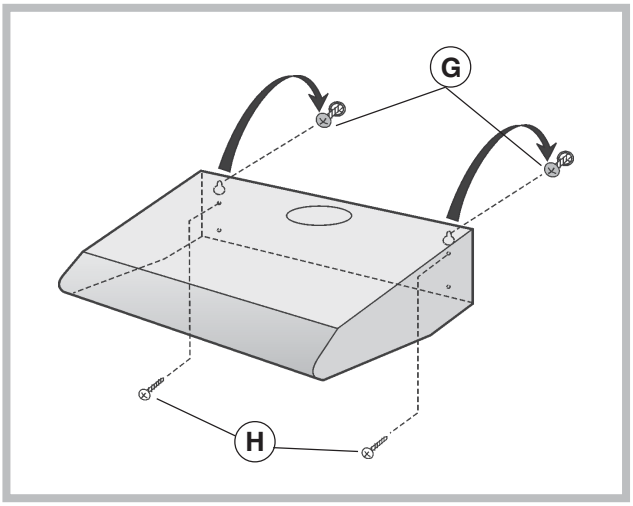
3) **Fixação à parede**

a) Fazer 4 furos na parede, respeitando as medidas na figura abaixo apresentada e inserir as buchas.



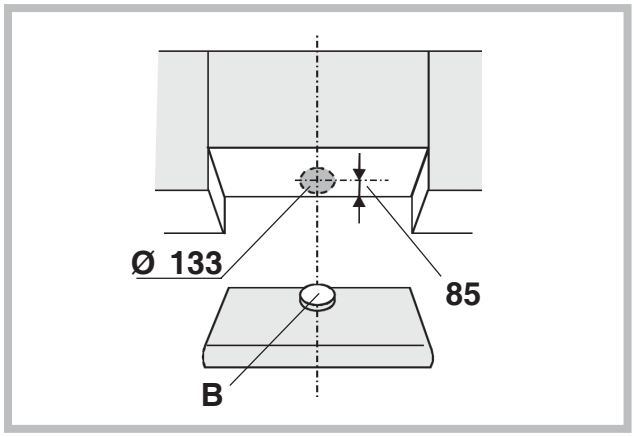
MODELS	A	X
50cm	44cm	41cm
60cm	54cm	51cm
90cm	84cm	81cm

b) Pegar em 2 dos parafusos em dotação (G) e enfiá-los nas buchas colocadas mais alto, sem aparafusá-las completamente.
c) Prender o exaustor nos dois parafusos, operando a partir do interior do aparelho eaparafusar completamente.
d) Proceder à fixação definitiva inserindo os outros dois parafusos (H).

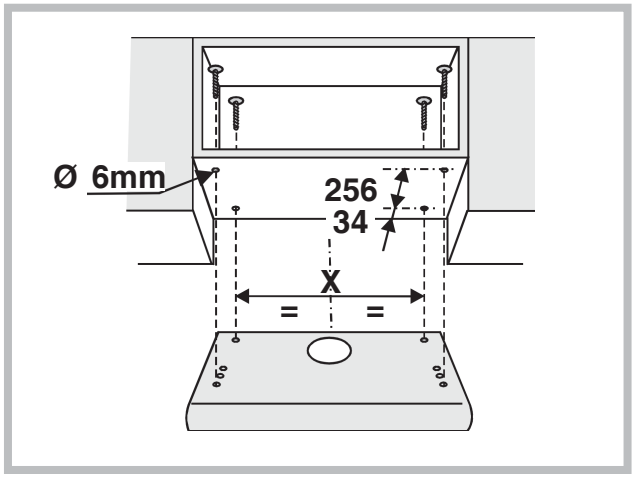


4) **Fixação a um pênsil**

a) Para a instalação com evacuação do ar na abertura superior (B), antes da fixação fazer no pênsil um buraco de 133 mm de diâmetro.

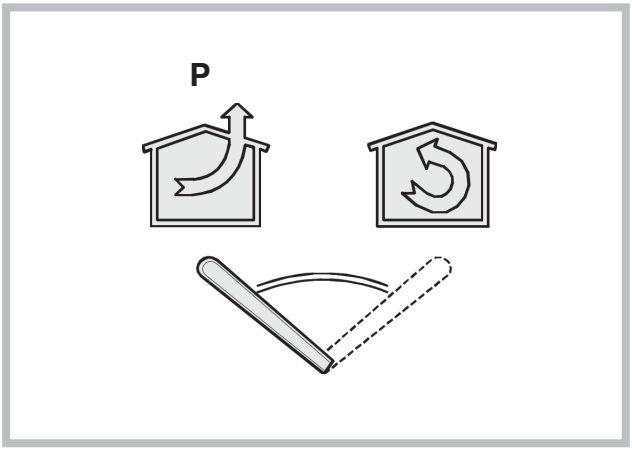


a) Efectuar 4 furos no pênsil respeitando as medidas indicadas na figura abaixo apresentada. Fixar o exaustor com 4 parafusos operando do interior do pênsil.



5) Ligar um tubo flexível à flange do exaustor com uma braçadeira metálica. Tubo e braçadeira metálica não são em dotação.

6) <u>VERIFICAR QUE A ALAVANCA ASPIRANTE-FILTRANTE ESTEJA NA POSIÇÃO CORRECTA</u>: a alavanca encontra-se no grupo do motor e deve estar posicionada no símbolo (P) para a instalação na versão aspirante.



7) Efectuar a ligação eléctrica do exaustor através do cabo de alimentação (*seguir parágrafo "Ligação eléctrica*").

Informações técnicas

P

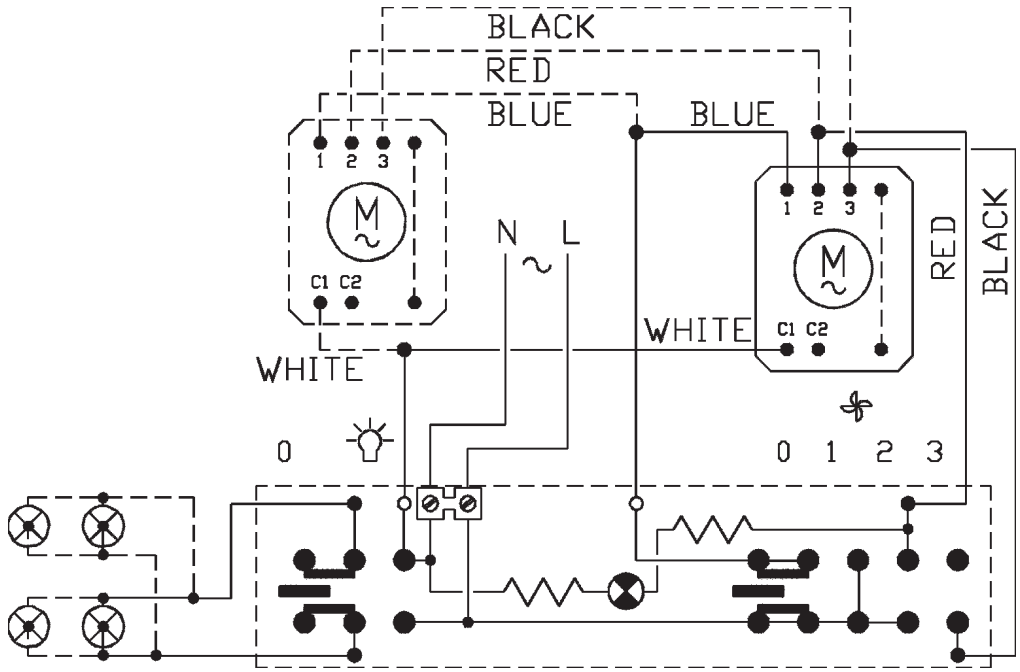
Dados técnicos

Modelo	H151WH/H151IX	H161WH/H161BK/H161IX H161BR/H161MWH/H161MIX	H261PWH/H261PIX
Dimensões	largura 50 cm altura 14 cm profundidade 48.2 cm Ø do tubo de descarga 12.5cm	largura 60 cm altura 14 cm profundidade 48.2 cm Ø do tubo de descarga 12.5cm	largura 60 cm altura 14 cm profundidade 48.2 cm Ø do tubo de descarga 12.5cm
Peso bruto	5.8 Kg	6.6 Kg	7.5 Kg
Absorção	Total 160 W Motor 1x120 W Lâmpadas 1x40 W	Total 160 W Motor 1x120 W Lâmpadas 1x40 W	Total 340 W Motor 1x180 W Lâmpadas 2x40 W
Capacidade	250 m^3/h	250 m^3/h	440 m^3/h
Filtros antigordura Superfície de aspiração	720 cm^2	960 cm^2	960 cm^2

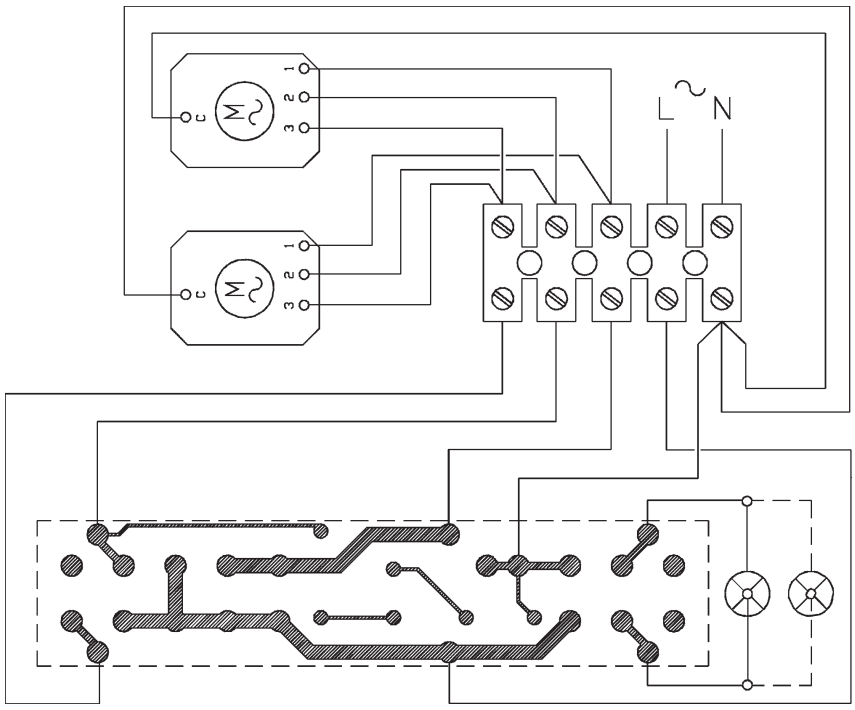
Modelo	H191IX/H191WH
Dimensões	largura 90 cm altura 14 cm profundidade 48.2 cm Ø do tubo de descarga 12.5cm
Peso bruto	11.2 Kg
Absorção	Total 160 W Motor 1x120 W Lâmpadas 1x40 W
Capacidade	250 m^3/h
Filtros antigordura Superfície de aspiração	1616 cm^2

Esquema eléctrico

H151WH / H151IX / H161WH / H161BK / H161IX / H161BR / H161MWH / H161MIX



H261PWH / H261PIX

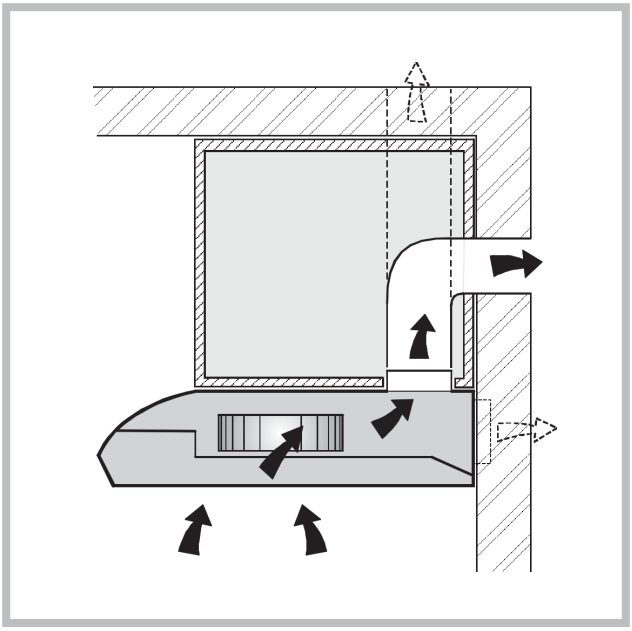


Funcionamento

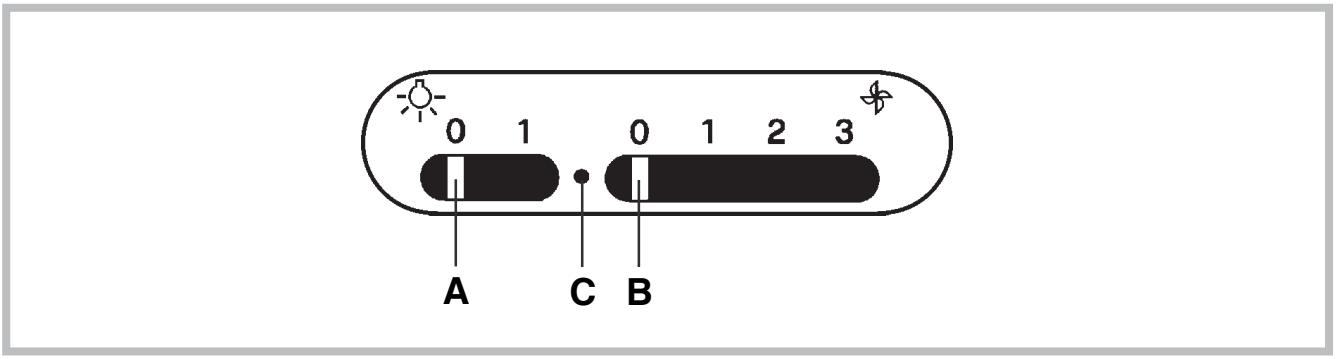
P

Funcionamento em modo aspirante

O presente aparelho está previsto para a instalação na versão aspirante.
O exaustor aspira o ar da cozinha entranhada de fumos e de cheiros permitindo a sua passagem através dos filtros antigordura, a depois o expulsa para o exterior através de uma conduta de saída.



Comandos



A - Interruptor iluminação
Acende / Apaga as luzes.
Posição 0: luz desligada
Posição I : luz ligada.

C - Luz funcionamento do motor

B - Interruptor motor
Desactiva / Activa o motor nas diferentes velocidades.
Posição 0: motor desactivado.
Posição I : motor em funcionamento na 1a velocidade.
Posição 2: motor em funcionamento na 2a velocidade.
Posição 3: motor em funcionamento na 3a velocidade.

Manutenção

P

! Antes de proceder a qualquer operação de limpeza ou manutenção é necessário desligar o aparelho da corrente eléctrica.
! Para evitar um possível risco de incêndio, seguir as instruções indicadas para a limpeza dos filtros anti-gorduras e a remoção de eventuais depósitos de gordura do aparelho.

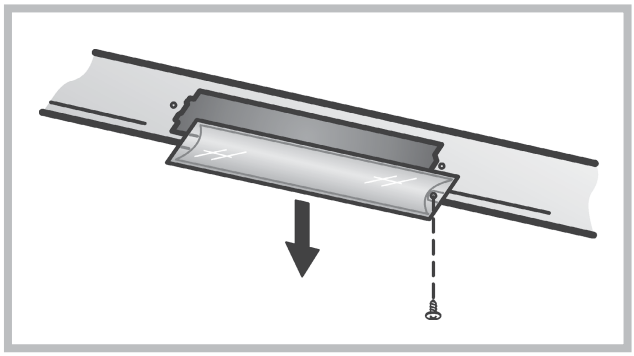
Uma manutenção cuidada é garantia de bom funcionamento e bom rendimento ao longo do tempo.

Limpeza do exaustor

A remoção dos depósitos de gordura do aparelho deve ser efectuada periodicamente, em função do uso (pelo menos de 2 em 2 meses). Evitar a utilização de produtos que contenham abrasivos ou corrosivos. Para a limpeza externa dos aparelhos pintados, utilizar um pano humedecido em água morna e detergente neutro; para a limpeza do exterior dos aparelhos de aço, cobre ou latão, é aconselhado usar produtos específicos, seguindo as instruções indicados nos próprios produtos; para limpar o aparelho por dentro utilizar um pano (ou um pincel) embebido em álcool etílico desnaturado.

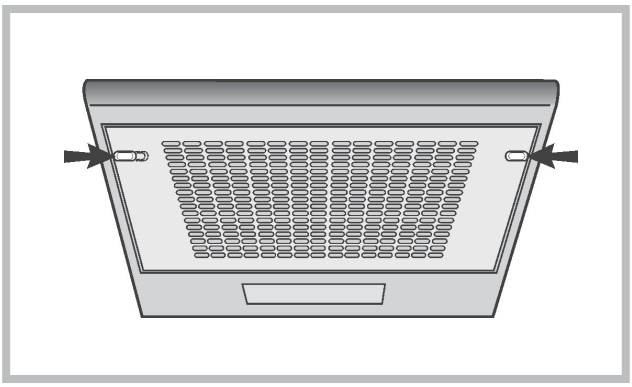
Substituição das lâmpadas

Antes de proceder à substituição da lâmpada desligar a corrente eléctrica.
Retirar o suporte desapertando os parafusos de fixação. Desapertar a lâmpada e substitui-la com uma lâmpada do mesmo tipo.

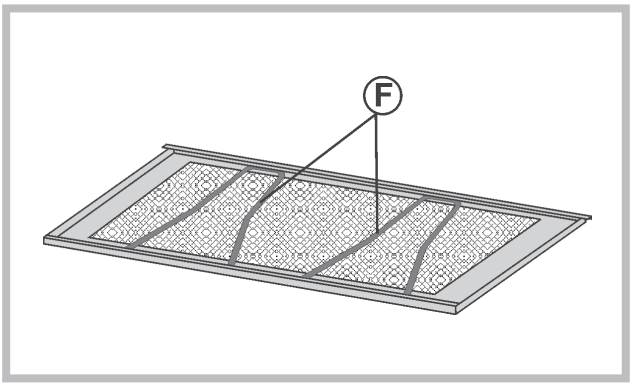


Limpeza dos filtros anti-gordura

PPara aceder ao filtro anti-gordura retirar a grelha metálica deslocando os fixadores dos filtros para o interior do aparelho.



Retirar os fixadores dos filtros (F) e extrair o filtro anti-gordura.



O filtro anti-gordura pode ser metálico ou sintético segundo o modelo adquirido:
O filtro metálico deve ser LIMPO periodicamente, dependendo do uso (pelo menos de dois em dois meses) e deve ser lavado com um detergente neutro.
O filtro sintético (de cor branca) deve ser SUBSTITUIDO (sempre dependendo do uso, pelo menos de dois em dois meses).

Advertências

P

Segurança geral

- ! A distância mínima entre a superfície de suporte das panelas na placa do fogão e a parte inferior do exaustor deve ser 65 cm. Se as instruções de instalação da placa do fogão estabelecerem uma distância superior aos 65 mm indicados, será essa que deverá ser tida em consideração.
- ! **Attenção: este aparelho apresenta características técnicas construtivas que o inclui na classe de isolamento II e portanto não deve ser colegado à terra.**
- ! Evitar o uso de materiais que causam chamas (flambè) nas imediatas proximidades do aparelho.
- ! No caso de frituras prestar especial atenção ao perigo de incendio constituídos por óleos o gorduras. Especialmente perigoso pela sua inflamabilidade é o óleo já usado.
- ! Não usar grelhas elétricas descobertas.

Saída do ar

Se o seu aparelho tiver de ser instalado na versão Aspirante, fazer previamente a abertura de evacuação do ar.
Para obter o ventilamento óptimo na versão aspirante, utilizar um tubo de evacuação do ar que tenha: um comprimento mínimo indispensável, o menor número possível de curvas (ângulo máximo da curva: 90°), material aprovado pelas leis vigentes (conforme o Estado), lado interno o mais liso possível.
É aconselhável além disso evitar mudanças drásticas de secção do tubo (diâmetro aconselhado: 125 mm).

- ! O ar recolhido não deve ser canalizado em um conduto usado para a descarga de fumaça de aparelhos alimentados com energia diferente daquela elétrica (instalação de aquecimento centralizado, radiadores, aquecedores elétricos, etc.).
- ! Para a descarga do ar que deve ser evacuado, respeitar as prescrições das autoridades competentes. Alem disso o ar que tem de ser descarregado não deve ser expulsado pela cavidade no muro a menos que tal cavidade não seja predisposta com esse fim.
- ! Prever uma adequada areação do local quando uma coifa e aparelhos alimentados com energia diferente daquela elétrica (aquecedor a gás. a óleo, a carvão, etc...), forem usados contemporaneamente. Isso porque a coifa aspirante, evacuando o ar, pode criar uma pressão negativa no local. A pressão negativa do local não deve superar os 0,04mbar, evitando assim o redemoinho dos gases de descarga da fonte de calor.

  É necessário, portanto, equipar o local com presas de ar que alimentem um fluxo constante de ar fresco.

Eliminação

A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para optimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

Ligação eléctrica

- ! Na operação di ligação eléctrica é necessário verificar que os valores de tensão correspondam aos indicados na placa colocada no interior do aparelho.
- ! Se o seu aparelho não é equipado com cabos flexíveis não separáveis e com tomada ou com outro dispositivo que garanta o desligamento de todos os polos de rede, com uma distância de abertura dos contatos de pelo menos 3mm, tais dispositivos de separação da rede devem ser previstos na instalação fixa.
- ! Se o seu aparelho possuir cabo de alimentação e ficha, colocá-lo de modo a fazer com que a ficha fique acessível.

Gebruiksaanwijzingen

KAP

I
Italiano, 1

GB
English, 9

D
Deutsch, 17

F
Français, 25

E
Español, 33

P
Portoguês, 41

NL
Nederlands, 49

RUS
Русский, 57

H151 WH
H151 IX
H161 WH
H161 BK
H161 IX
H161 BR
H161 M WH
H161 M IX
H191 IX
H191 WH
H261 P WH
H261 P IX

Inhoudsopgave

Installatie, 50-51
Montage

Technische informatie, 52
Technische gegevens
.Elektrisch schema

Werking, 54
Afzuigwerking
Bedieningselementen

Onderhoud, 55
Reiniging van de kap
Vervanging van de lampen
Reiniging van de vetfilters

Waarschuwingen, 56
Algemene veiligheid
Afvoer van de lucht
Sloop
Elektrische aansluiting

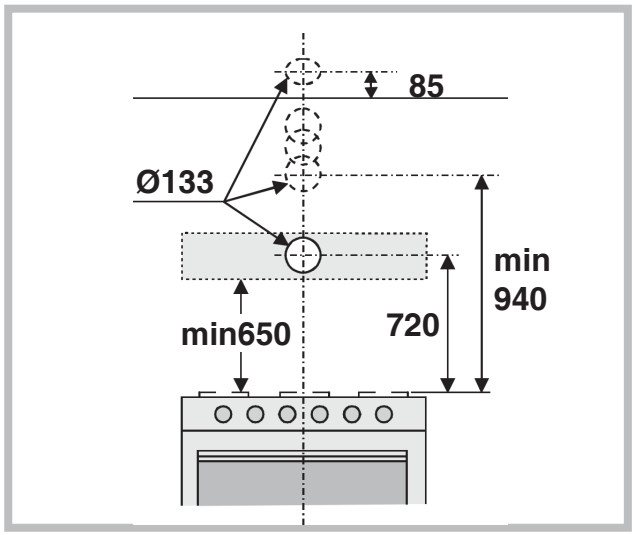
Installatie

NL

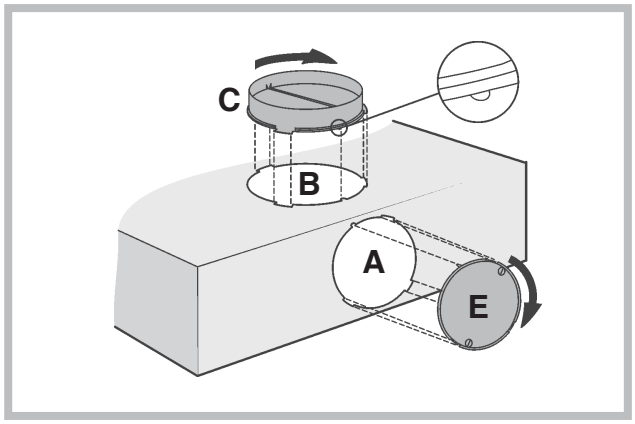
Montage

Alvorens met de montage te beginnen, om over meer bewegingsvrijheid te beschikken, de metalen rooster verwijderen (*voor instructies, zie paragraaf "Reiniging van de vetfilters" in het hoofdstuk "Onderhoud"*).

1) Een opening maken in de muur voor de luchtuitgang (met diameter 133 mm). Hiervoor wordt u verwezen naar de afbeelding hieronder, waar de afmetingen voor de verschillende mogelijkheden vermeld worden.

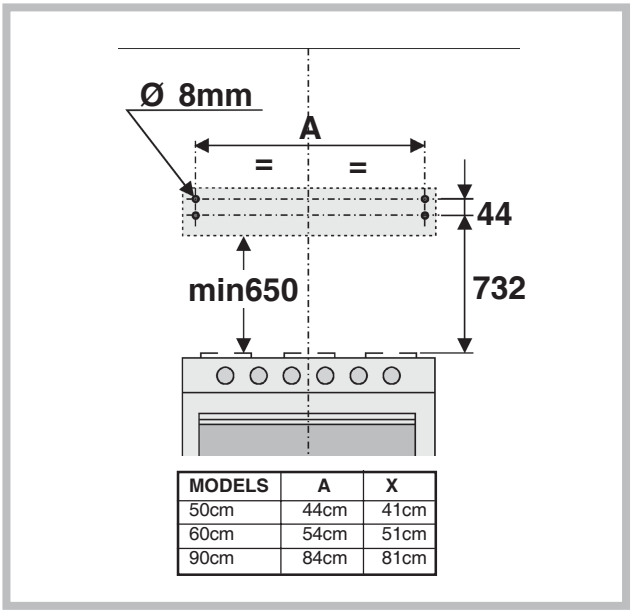


2) Een aantal modellen zijn voorzien van een bovenste luchtafvoer (B) en een achterste luchtafvoer (A) afgesloten door een plaat die verwijderd moet worden indien men de afvoer wilt gebruiken; monteer de flens (C) op de gebruikte opening; indien u de achterste afvoer gebruikt, wordt de bovenste afvoer afgesloten met de dop E die u kunt aanvragen bij uw verkoper.
Een aantal modellen zijn voorzien van 2 luchtafvoeren, één bovenaan (B) en één achteraan (A), die gebruikt kunnen worden naargelang de behoefte; monteer de flens (C) op de gebruikte opening en sluit de andere afvoer af met de dop (E).



3) **Muurbevestiging**

a) Zich houdend aan de afmetingen aangeduid in de afbeelding hieronder, 4 gaten in de muur maken en de pluggen invoegen

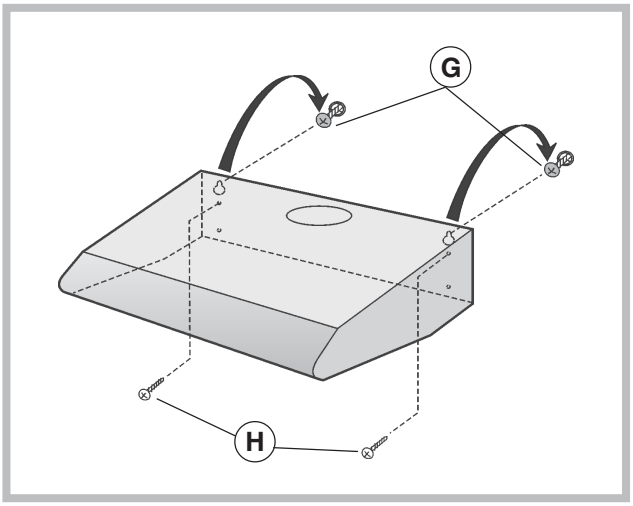


MODELS	A	X
50cm	44cm	41cm
60cm	54cm	51cm
90cm	84cm	81cm

b) 2 van de bijgeleverde schroeven nemen (G), en ze in de bovenste pluggen aanbrengen, zonder ze volledig dicht te schroeven.

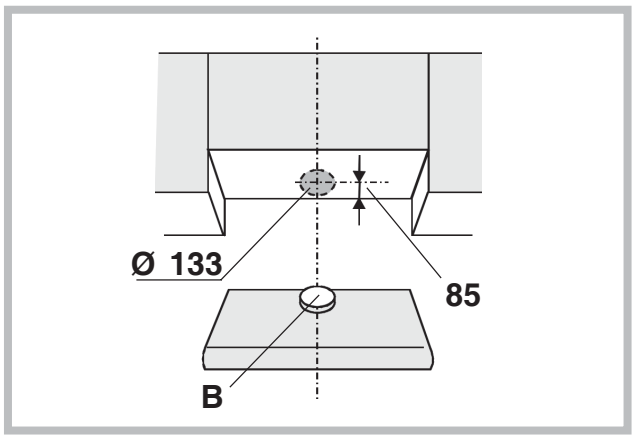
c) De kap aan de 2 schroeven haken, en door aan de binnenkant van het apparaat tewerk te gaan, de 2 schroeven volledig aanspannen.

d) De definitieve bevestiging vervolledigen door de andere 2 schroeven (H) in te voegen.

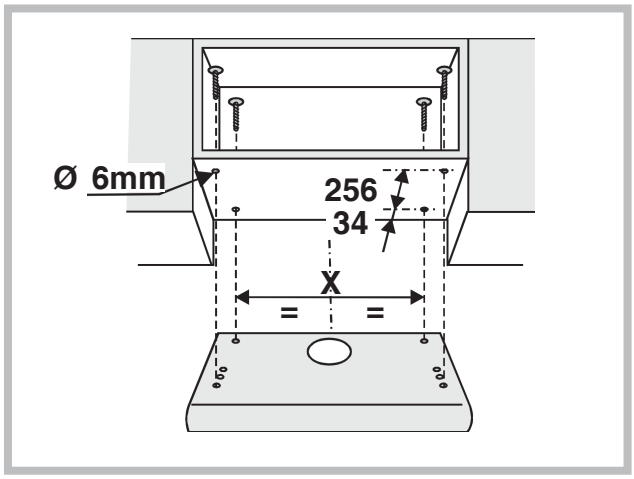


4) **Bevestiging onder de wandkast**

a) Voor de installatie met luchtafvoer langs de bovenste opening (B), een opening in de wandkast maken, met diameter 133 mm.

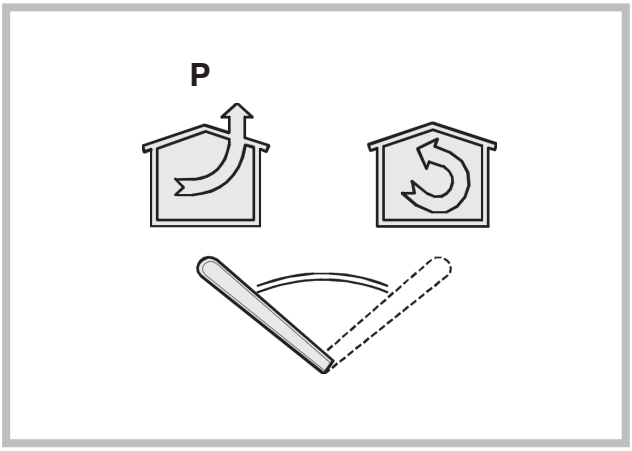


b) Zich houdend aan de afmetingen op de afbeelding hieronder, 4 gaten op de wandkast maken.
De kap met 4 schroeven bevestigen, door aan de binnenkant van de hangkast tewerk te gaan.



5) De flens van de kap met een buigzame buis verbinden, door het gebruik van een metalen strip. De buis en de strip worden niet bijgeleverd.

6) CONTROLEREN OF DE ZUIG-/FILTERHENDEL IN DE CORRECTE STAND STAAT: de hendel bevindt zich op het motorblok, en moet op het symbool (P) geplaatst worden voor installatie als afzuigende versie.



7) De elektrische verbinding van de kap uitvoeren door middel van de voedingskabel (*referentie paragraaf "Elektrische verbinding*").

Technische informatie

NL

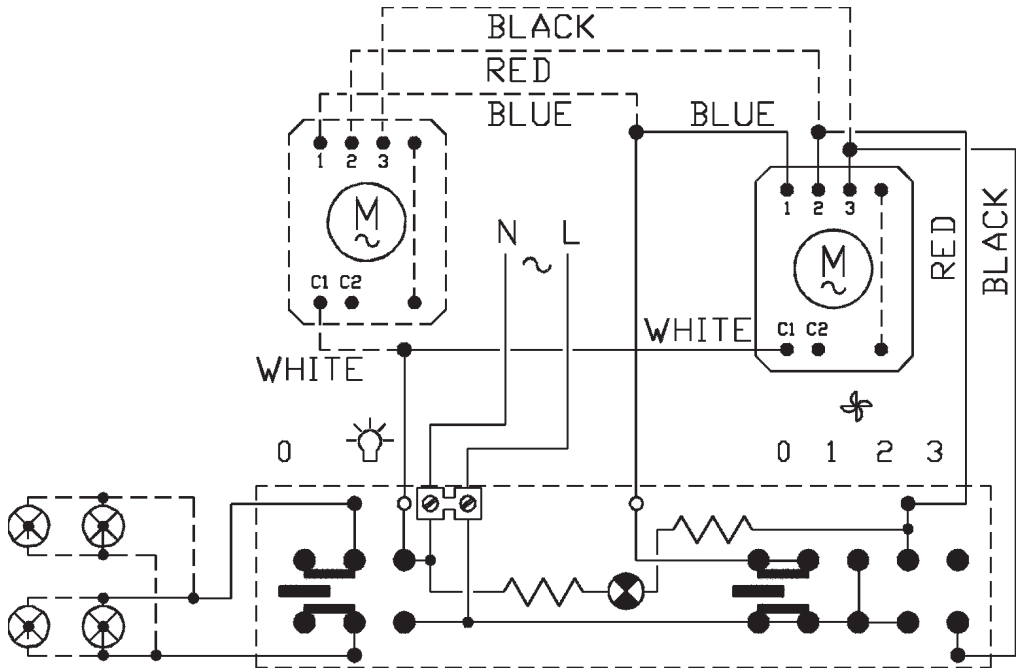
Technische gegevens

Model	H151WH/H151IX	H161WH/H161BK/H161IX H161BR/H161MWH/H161MIX	H261PWH/H261PIX
Afmetingen	breedte 50 cm hoogte 14 cm diepte 48.2 cm Ø van de afvoerbuis 12.5 cm	breedte 60 cm hoogte 14 cm diepte 48.2 cm Ø van de afvoerbuis 12.5 cm	breedte 60 cm hoogte 14 cm diepte 48.2 cm Ø van de afvoerbuis 12.5 cm
Brutogewicht	5.8 Kg	6.6 Kg	7.5 Kg
Stroomverbruik	Totaal 160 W Motor 1x120 W Lampen 1x40 W	Totaal 160 W Motor 1x120 W Lampen 1x40 W	Totaal 340 W Motor 2x150 W Lampen 2x40 W
Opbrengst	250 m^3/h	250 m^3/h	440 m^3/h
Vetfilters Oppervlak- van afzuiging	720 cm^2	960 cm^2	960 cm^2

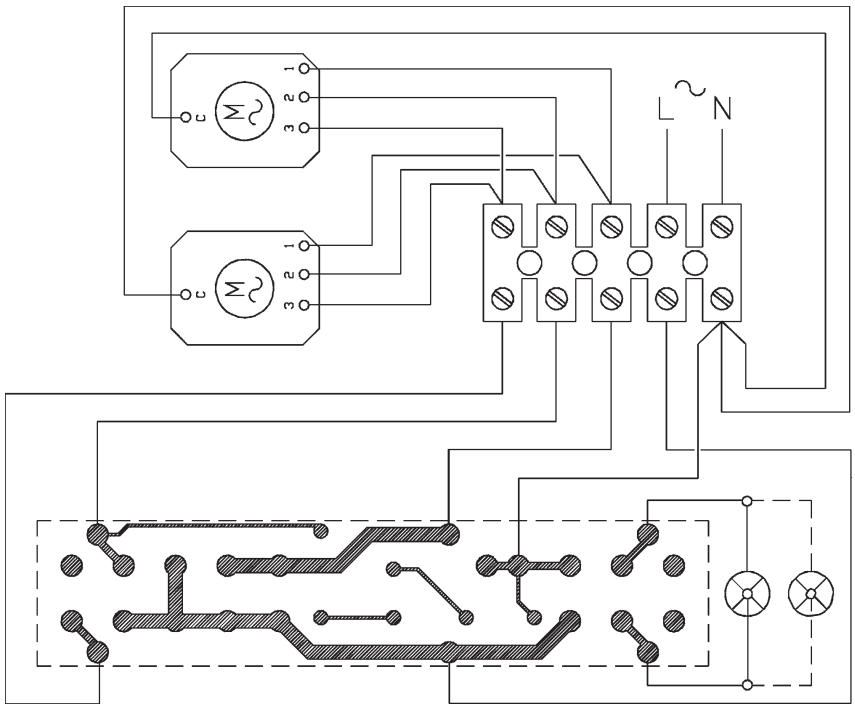
Model	H191IX/H191WH
Afmetingen	breedte 90 cm hoogte 14 cm diepte 48.2 cm Ø van de afvoerbuis 12.5 cm
Brutogewicht	11.2 Kg
Stroomverbruik	Totaal 160 W Motor 1x120 W Lampen 1x40 W
Opbrengst	250 m^3/h
Vetfilters Oppervlak- van afzuiging	1616 cm^2

Elektrisch schema

H151WH / H151IX / H161WH / H161BK / H161IX / H161BR / H161MWH / H161MIX



H261PWH / H261PIX

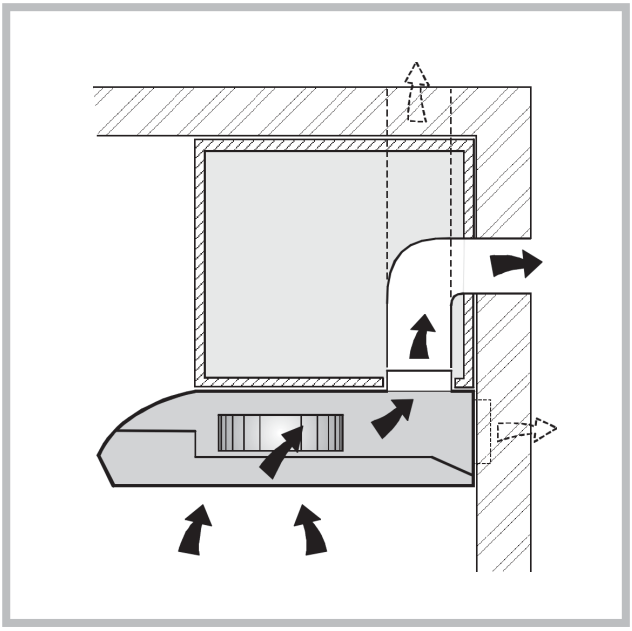


Werking

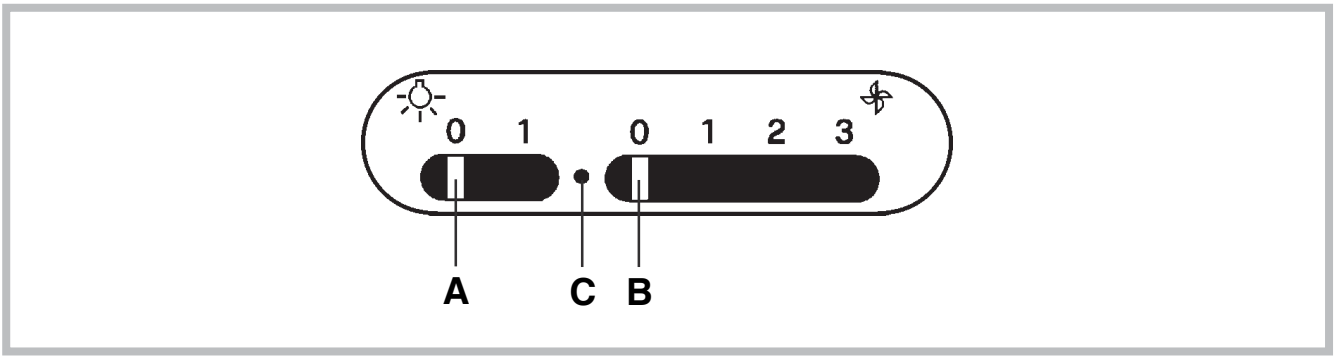
NL

Afzuigwerking

Dit apparaat is voorzien voor installatie als afzuigende versie.
De kap zuigt de lucht in de keuken af die verzadigd is met damp/rook en geuren, voert deze lucht via de vetfilters, en voert de lucht vervolgens naar buiten af via een afvoerkanaal.



Bedieningen



A - Verlichtingsschakelaar
Aan/Uit verlichting.
Stand 0: licht uit;
Stand I : licht aan.

C - Controlelamp voor de werking van de motor

B - Motorschakelaar
Schakelt de motor met de verschillende snelheden in/uit.
Stand 0: motor uitgeschakeld
Stand I : motor in werking met de 1e snelheid.
Stand 2: motor in werking met de 2e snelheid.
Stand 3: motor in werking met de 3e snelheid.

! Schakel altijd de spanning over het apparaat uit alvorens met een schoonmaak- of onderhoudsbeurt te beginnen.
! Ter vermijding van mogelijk brandgevaar, houdt men zich aan de voorschriften voor het schoonmaken van de anti-vetfilters en de verwijdering van eventuele vet-aanslag op het apparaat.

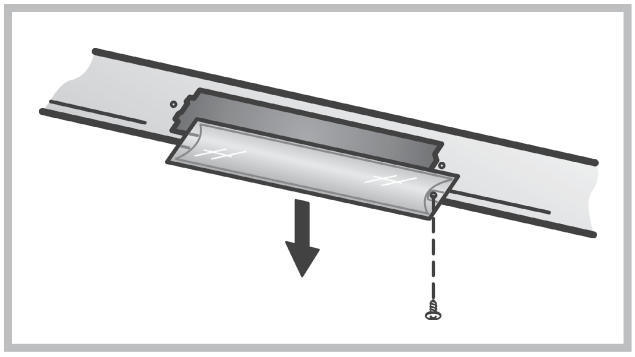
Zorgvuldig onderhoud garandeert een goede werking en een goed rendement gedurende de levensduur van het apparaat.

Reiniging van de kap

Eventuele vetafzettingen dienen regelmatig, naar gelang het gebruik (minstens eenmaal per 2 maanden) van het apparaat te worden verwijderd. Gebruik geen schurende of corrosieve middelen. Voor reiniging aan de buitenkant van gelakte apparaten dient een doek te worden gebruikt die vochtig gemaakt is in lauw water en een neutraal reinigingsmiddel; voor reiniging aan de buitenkant van apparaten van staal, koper of messing wordt het gebruik van specifieke producten aangeraden, volgens de instructies op het product zelf; voor de reiniging van de binnenkant van het apparaat moet een doek (of kwast) worden gebruikt die is ondergedompeld in gedenatureerde ethylalcohol.

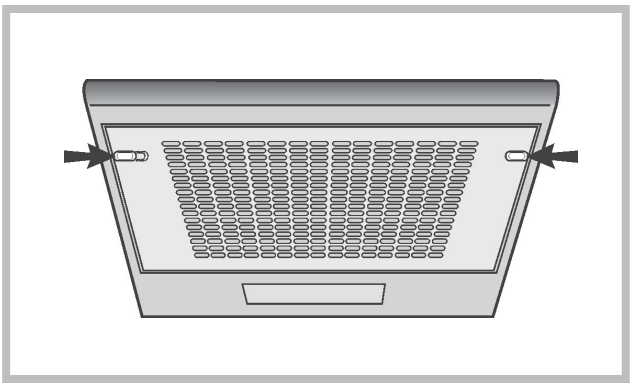
Vervanging van de lampen

Alvorens de lamp te vervangen, de spanning uitschakelen.
De plafonnering verwijderen door de stelschroef los te schroeven.
De lamp losschroeven en vervangen met een lamp van hetzelfde type.

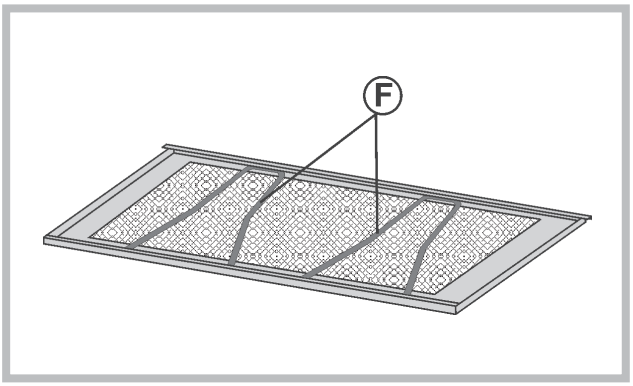


Reiniging van de vetfilters

Om bij de vetfilter te geraken, de metalen rooster verwijderen door de twee houders naar de binnenkant van het apparaat te verplaatsen.



De filterhouders (F) verwijderen en de vetfilter eruit trekken.



De vetfilter kan van metaal of synthetisch zijn, naargelang het model dat u hebt aangekocht:
De metalen filter wordt regelmatig GEREINIGD, in verhouding met het gebruik (minstens om de twee maanden) en moet met een neutraal reinigingsmiddel afgewassen worden.
De synthetische filter (die wit is) moet echter VERVANGEN worden (steeds in verhouding met het gebruik, minstens om de twee maanden).

Waarschuwingen

NL

Algemene veiligheid

! De afstand tussen het draagvlak van de pannen op de kookplaat en de onderkant van de wasemkap moet minstens 65 cm zijn. Als de instructies voor de installatie van de kookplaat een grotere afstand specificeren, moet deze in aanmerking genomen worden.
! **Dit apparaat vertoont opbouwende technische omzichtigheden zodat het gerekend kan worden in de isolatie-klas II en dus daarom niet geaard gehoeft te worden.**
! Vermijd het gebruik van materiaal dat steekvlammen kan veroorzaken in de nabijheid van het apparaat.
! Bij het frituren moet men vooral letten op het brandgevaar dat bestaat bij het gebruik van olie en vetten. Met name reeds gebruikte olie is gevaarlijk vanwege hun ontvlambaarheid.
! Gebruik geen open elektrische gril.

Afvoer van de lucht

Als uw apparaat als afzuigende versie geïnstalleerd moet worden, zorg er dan voor dat het luchtafvoergat- en kanaal gerealiseerd worden.
Om optimale prestaties te verkrijgen,
in de afzuig-versie, wordt een buis voor de lucht-afvoer gebruikt met de volgende kenmerken: zo kort mogelijk van lengte, zo min mogelijk bochten (de maximale hoek van de bocht: 90°), materiaal volgens de toegestaande voorschriften (afhankelijk van de staat). Vervolgens wordt aanbevolen grote verschillen in doorsnede van verschillende buis delen te vermijden (aanbevolen doorsnede: 125 mm).

! De luchtafvoer van dit apparaat niet aansluiten op een buis (pijp) die reeds gebruikt wordt voor de luchtafvoer van niet elektrische apparatuur (centrale verwarmingsinstallaties, radiatoren, geiser, enz.).
! Voor de lozing van de af te voeren lucht de voorschriften van de bevoegde autoriteit in acht nemen. Verder moet de af te voeren lucht niet via een holte in de muur verwijderd worden, tenminste wanneer deze holte niet voor dit doel bestemd is.
! Voorzie de ruimte van een goede ventilatie indien de kap gelijktijdig wordt gebruikt met andere, niet elektrische apparaten (gas-, olie, kolenkachels, enz.). De afzuigkap kan nl. een onderdruk in de ruimte creëren. De onderdruk in de ruimte mag niet groter worden dan 0,04 mbar., om te voorkomen dat de afvoergassen van de warmtebron worden aangezogen. De ruimte moet daarom voorzien zijn van een rechtstreekse luchttoevoer, die voor een konstante verse luchtaanvoer zorgt.

Sloop

De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Electrische en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke electrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren. Het symbool op het product van de “afvalcontainer met een kruis erdoor” herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld. Consumenten moeten contact opnemen met de locale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.

Elektrische aansluiting

! Bij het tot stand brengen van de elektrische aansluiting moet worden gecontroleerd of de spanningswaarden overeenstemmen met de waarden die vermeld staan op het plaatje in het apparaat.
! Indien Uw apparaat niet voorzien is van niet splitsbaar flexibel snoer en stekker, of van een ander mechanisme dat de eenpoligheid uitschakeling verzekert van de netspanning, met een openingswijdte tussen de kontakten van tenminste 3mm., dan moet het apparaat dus worden voorzien van een soortgelijk netspanningscheidings mechanisme bij vaste installatie van het apparaat.
! Als uw apparaat is voorzien van een snoer en stekker, dient het apparaat zo te worden geplaatst dat u bij de stekker kunt komen.

Инструкции по экплуатации

ВЫТЯЖКА

I Italiano, 1
GB English, 9
D Deutsch, 17
F Français, 25
E Español, 33
P Português, 41
NL Nederlands, 49
RUS **Русский, 57**

H151 WH
H151 IX
H161 WH
H161 BK
H161 IX
H161 BR
H161 M WH
H161 M IX
H191 IX
H191 WH
H261 P WH
H261 P IX

Оглавление

Установка, 58-59
Сборка

Техническая информация, 60
Технические данные
Электросхема

Функционирование, 62
Функционирование в версии со всасывающей системой
Команды управления

Технический уход, 63
Чистка вытяжки
Замена лампочек
Чистка фильтров задержки жира

Меры предосторожности, 64
Правила общей безопасности
Выпуск воздуха
Переработка отходов
Электрическое соединение

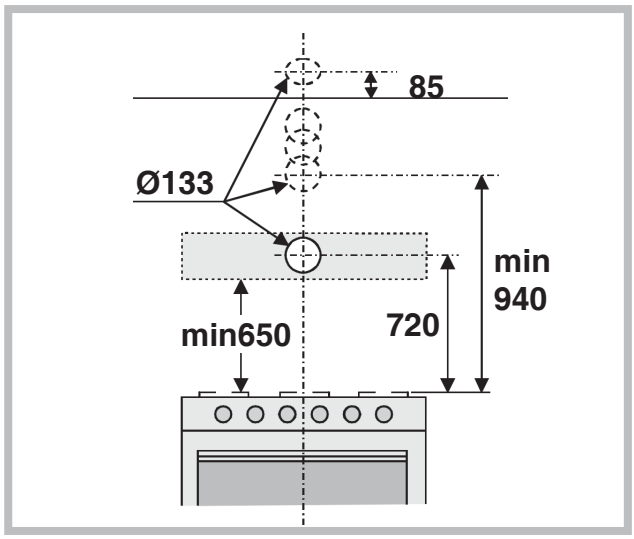
Установка

RUS

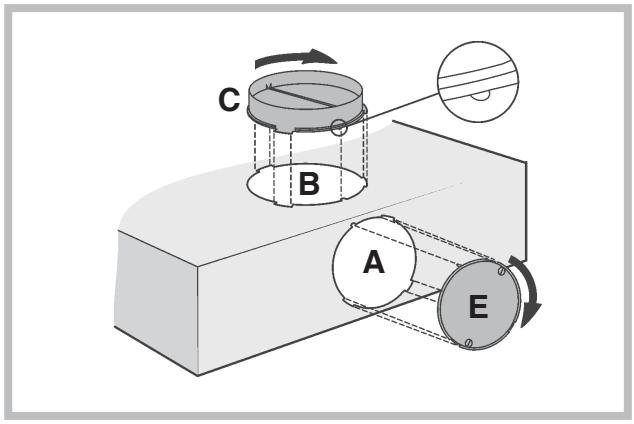
Сборка

Перед началом операций по сборке, для облегчения управляемости аппаратом, удалить металлическую сетку (*для инструкций см. параграф "Чистка фильтров задержки жира," в главе "Технический уход"*).

1) Просверлить в стене отверстие для выхода воздуха (диаметром 133 мм), ссылаясь на, приводимый ниже рисунок, где указаны размеры для различных вариантов.

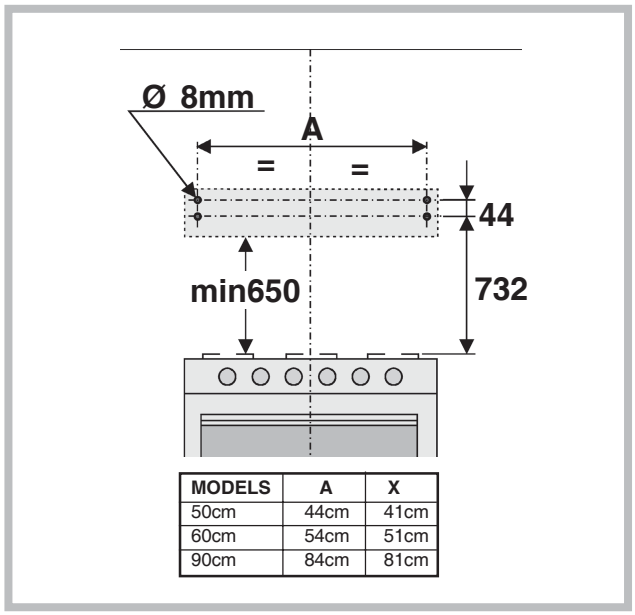


2) Некоторые модели оснащены выходом воздуха вверху (B) и сзади (A). Задний выход закрыт пластиной, которую снимают, если нужно им пользоваться; установить фланец (C) на используемый проем. При пользовании задним выходом верхний выход закрывают пробкой E (сделать запрос на нее у продавца).
Некоторые модели оснащены 2 выходами воздуха: один вверху (B) и один сзади (A), которыми пользуются в зависимости от конкретных условий; установить фланец (C) на используемый проем и закрыть другой пробкой (E).



3) **Прикрепление к стене**

a) Просверлить 4 отверстия в стене, соблюдая размеры, указанные на рисунке, приведённом ниже и вставить пробки-вкладыши.

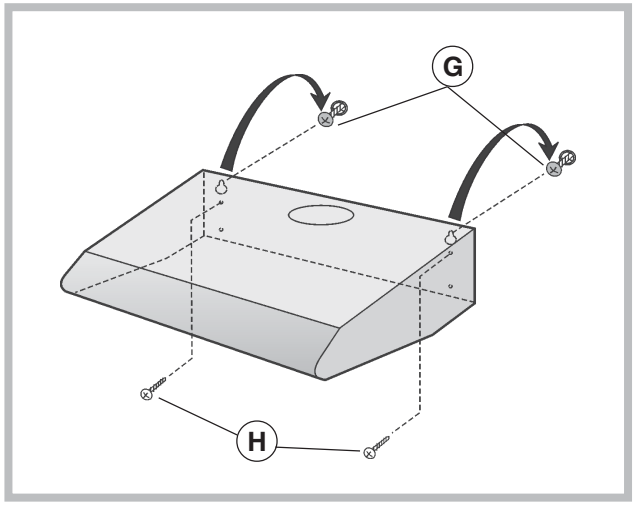


MODELS	A	X
50cm	44cm	41cm
60cm	54cm	51cm
90cm	84cm	81cm

b) Взять 2 винта из оснастки (G) и вставить их в пробки-вкладыши, размещённые выше, не завинчивая их до конца.

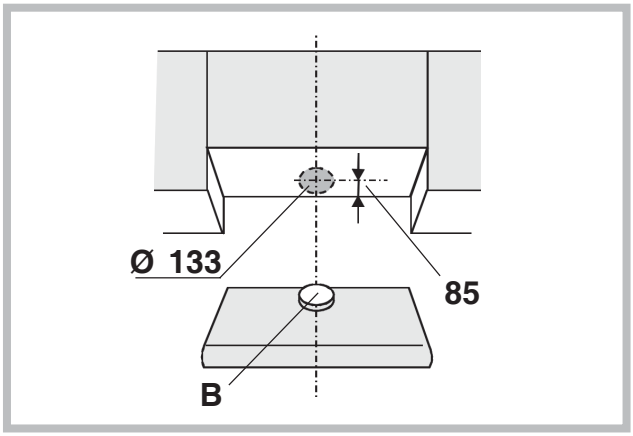
c) Подвесить вытяжку на 2 винта, действуя изнутри аппарата, закрепляя оба винта до предела.

d) Произвести окончательное закрепление, вставляя оставшиеся 2 винта (H).

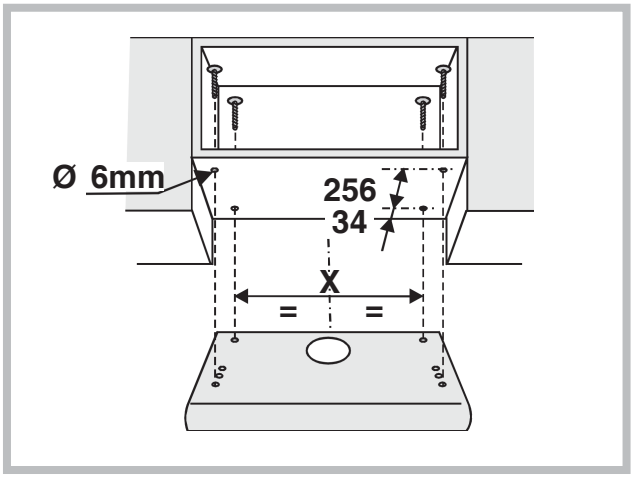


4) **Закрепление под навесным шкафчиком**

a) Для установки с выпуском воздуха через верхнее отверстие (B), перед закреплением просверлить на навесном шкафчике отверстие диаметром 133 мм.

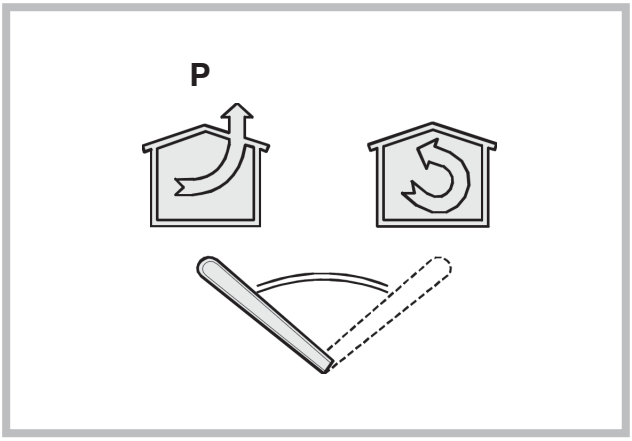


b) Просверлить 4 отверстия на навесном шкафчике, соблюдая размеры, указанные на рисунке, приведённом ниже.
Закрепить вытяжку на 4 винтах, действуя изнутри навесного шкафчика



5) Соединить гибкую трубу с фланцем вытяжки, используя металлический зажим. Труба и зажимы не поставляются в оснастке.

6) <u>ПРОВЕРИТЬ, ЧТОБЫ РЫЧАГ ВСАСЫВАНИЯ-ФИЛЬТРОВАНИЯ ВОЗДУХА НАХОДИЛСЯ В КОРРЕКТНОЙ ПОЗИЦИИ</u>: рычаг находится на узле двигателя и должен быть установлен на символе (**P**) для установки в версии со всасывающей воздух системой.



7) Выполнить электрическое соединение вытяжки посредством токопроводящего провода (*ссылаться на параграф “Электрическое соединение”*).

Техническая информация

RUS

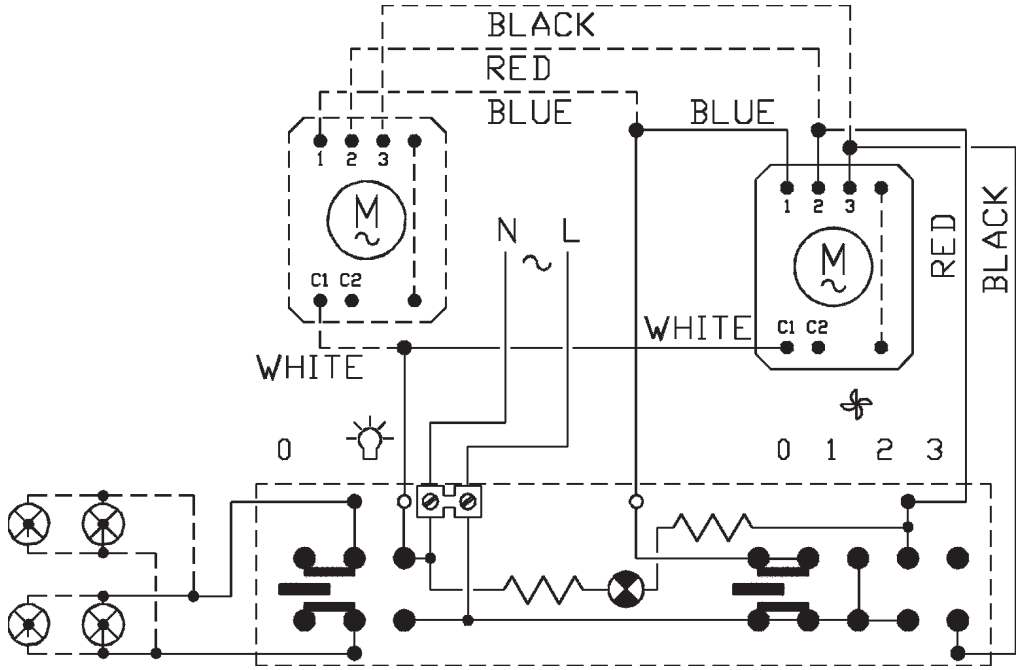
Технические данные

Модель	H151WH/H151IX	H161WH/H161BK/H161IX H161BR/H161MWH/H161MIX	H261PWH/H261PIX
Размеры	ширина 50 cm высота 14 cm глубина 48.2 cm Ш выпускной трубы 12.5 см	ширина 60 cm высота14 cm глубина 48.2 cm Ш выпускной трубы 12.5 см	ширина 60 cm высота 14 cm глубина 48.2 cm Ш выпускной трубы 12.5 см
Вес брутто	5.8 Кг	6.6 Кг	7.5 Кг
Потребление электроэнергии	Общее 160 W Двигатель 1x120 W Лампочки 1x40 W	Общее 160 W Двигатель 1x120 W Лампочки 1x40 W	Общее 340 W Двигатель 2x150 W Лампочки 2x40 W
Пропускная способность	250 м3/ч	250 м3/ч	460 м3/ч
Фильтры задержки жира Поверхность аспирации	720 cm^2	960 cm^2	960 cm^2

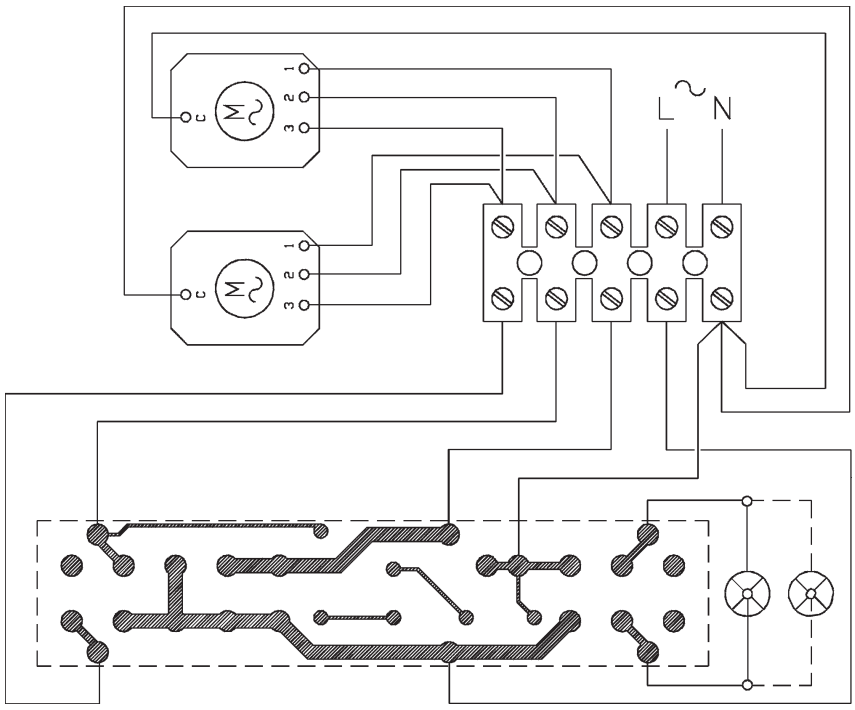
Модель	H191IX/H191WH
Размеры	ширина 90 cm высота 14 cm глубина 48.2 cm Ш выпускной трубы 12.5 см
Вес брутто	11.2 Кг
Потребление электроэнергии	Общее 160 W Двигатель 1x120 W Лампочки 1x40 W
Пропускная способность	250 м3/ч
Фильтры задержки жира Поверхность аспирации	1616 cm^2

Электросхема

H151WH / H151IX / H161WH / H161BK / H161IX / H161BR / H161MWH / H161MIX



H261PWH / H261PIX

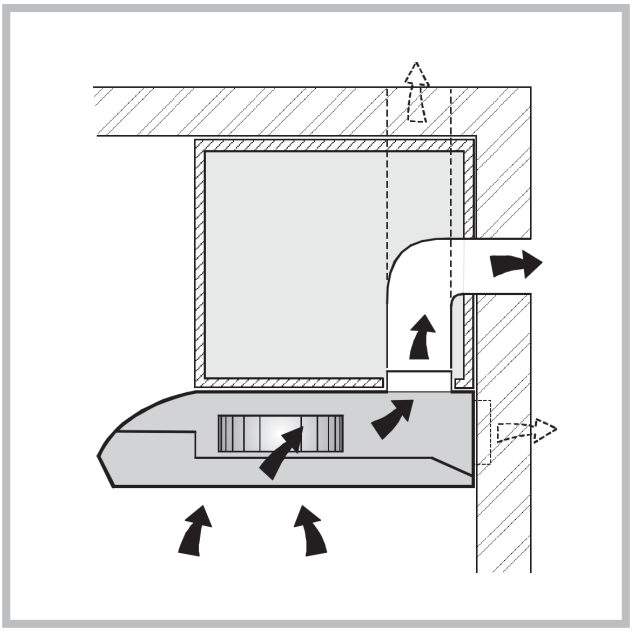


Функционирование

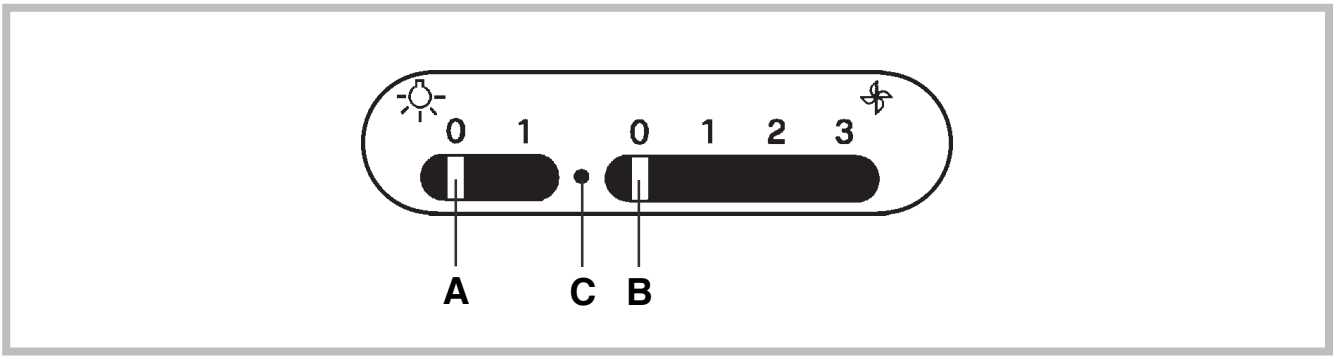
RUS

Функционирование в версии со всасывающей системой

Данный аппарат предусмотрен для установки в версии со всасывающей системой.
Вытяжка всасывает кухонный воздух, пропитанный дымами и запахами, давая ему пройти через фильтры задержки жира, затем выпускает его наружу посредством выпускной трубы.



Команды управления



A - Выключатель освещения
Включает / выключает освещение.
Позиция 0: свет выключен
Позиция I : свет включён.

C - Индикатор функционирования двигателя

B - Выключатель двигателя
Выключает / Включает двигатель на разные скорости.
Позиция 0: двигатель отключён.
Позиция I : двигатель в действии на 1я скорости.
Позиция 2 : двигатель в действии на 2я скорости.
Позиция 3 : двигатель в действии на 3я скорости.

Технический уход

! Перед тем, как приступить к любой операции по очистке или ремонта прибора выключайте напряжение сети.
! Чтобы предотвратить возможность возгорания следуйте инструкциям по зачистке фильтров задержки жира и по удалению остатков жира в при-боре.

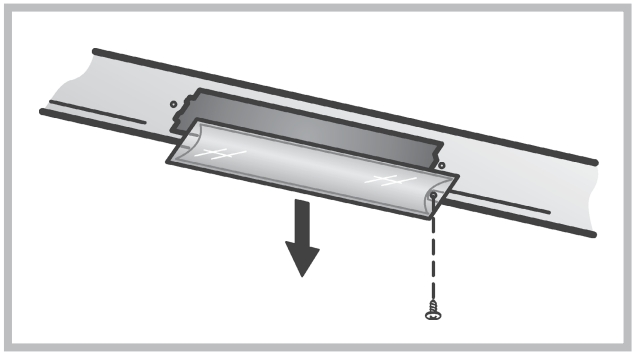
Тщательное обслуживание является гарантией исправной работы прибо-ра и его эффектовного использ-ования на длительный период.

Чистка вытяжки

Удаляйте периодически остатки жира в соответствии с режимом использования (приблизительно через каждые 2 месяца). При этом не используйте материалы, содержащие абразивные или коррозивные вещ-ества. Для внешней очистки окрашенных приборов можно использовать тряпку, смоченную в теплой воде с нейтральным моющим средством. Для внешней очистки стальных, медных и латунных поверхностей используйте специфические средства, следуя соответствующим инструкциям, а для внутренней очистки прибора используйте тряпку или кисть, смоченную в этиловом спирте.

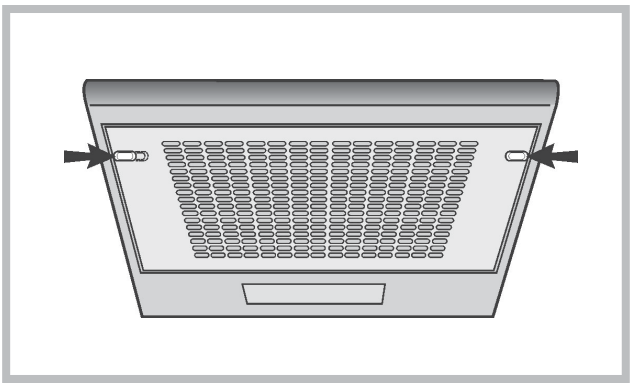
Замена лампочек

Перед выполнением замены лампочки отключить напряжение в сети.
Снять осветительный плафон, отвинтив стопорный винт.
Открутить лампочку и заменить её на новую такого же типа.

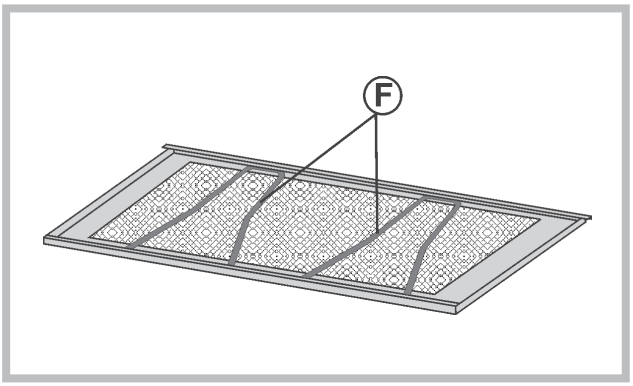


Чистка фильтров задержки жира

Для доступа к фильтру задержки жира снять металлическую сетку, смещая два держателя вовнутрь аппарата.



Снять держатель фильтров (F) и вынуть фильтр задержки жира.



Фильтр задержки жира может быть из металла или из синтетических материалов, в зависимости от приобретённой вами модели:
Металлический фильтр должен ОЧИЩАТЬСЯ периодически, в соответствии с режимом использования (по крайней мере, каждые два месяца) и должен быть вымыт с нейтральным моющим средством.
Синтетический фильтр (белого цвета), напротив, должен быть ЗАМЕНЁН (всегда в соответствии с режимом использования, по крайней мере, каждые два месяца).

Меры предосторожности

04307628/1N

RUS

Правила общей безопасности

- ! Расстояние между опорной плоскостью под посуду на плите и нижней гранью вытяжки должно быть не менее 65 см. Если в инструкциях по установке кухонной плиты оговорено другое расстояние, то это должно быть учтено при установке вытяжки.
- ! **Этот аппарат представляет собой конструктивные технические решения, которые позволяют причислять его к классу электроизоляционных материалов II, и, кроме этого, он не должен быть заземлён.**
- ! Не используйте материалы, которые могут стать причиной возгорания около прибора.
- ! Во время жаренья обращайте особое внимание на то, что масло и жир могут возгораться. Особо опасным по своей воспламеняемости является исполь-зовавщееся масло.
- ! Не используйте открытые решетки.

Выпуск воздуха

Если ваш аппарат должен быть установлен в версии Аспирация, необходимо предусмотреть отверстие и выпускной трубопровод воздуха.
Для достижения оптимальных условий в версиях со всасывающей воздух системой, использовать выпускную воздушную трубу, имеющую:
минимально необходимой длины, с наименьшим числом изгибов (наиб. угол изгиба - 90°), сделанную из материала, соответствующего требованиям Вашей страны, со внутренней поверхностью, по возможности гладкой.
Кроме того, труба не должна иметь резких изменений сечения (рекомен-дуемый диаметр 125 мм).

- ! Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться через трубу, используемую для выброса дымовых газов от приборов, имеющих питание не от электросети (установки центрального отопления, калориферы, водонагревательные приборы и т.д.).
- ! Для выброса вытягиваемого воздуха следуйте инструкциям компетентных организаций. Кроме того, вытягивае-мый воздух не должен выпускаться в стенное отверстие, если только оно не предусмотрено для этой цели.
- ! Обеспечивайте надлежащий воздухообмен помещения, если одновременно с вытяжкой в нем используются другие приборы с питанием не от электрической сети (газовые, масляные, угольные печи и т.д.), поскольку выброс воздуха может привести к созданию отрицательного давления в помещении. При этом отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар, во избежание засасывания отработанных газов источника тепла. Для этой цели, помещение должно быть снабжено надлежащими воздухозаборниками, обес-печивающими постоянный поток свежего воздуха.

Переработка отходов

Европейская директива 2002/96/CE по отходам в отношении электрических и электронных аппаратов (RAEE) предусматривает, что бытовые электроприборы не должны быть переработаны в нормальном потоке жёстких городских отходов. Аппараты, вышедшие из употребления, должны быть собраны отдельно для оптимизации степени рекуперации и рециркуляции составляющих его материалов, и для предупреждения нанесения потенциального ущерба здоровью людей и окружающей среде.
Символ перечёркнутой корзинки приводится на всех изделиях для напоминания обязанностей по отдельному сбору.
Для дополнительной информации по корректному прекращению употребления бытовых электроприборов, их владельцы могут обращаться в предусмотренные для этого органы коммунального обслуживания, или к розничным торговцам.

Электрическое соединение

- ! При подключении прибора к элек-тросети убедитесь в том, что значение напряжения соответствует указанному на табличке, разме-щенной внутри прибора.
- ! В случае, если Ваш прибор не снабжен гибким неразъединяемым кабелем и вилкой, или двухполюсным выключателем с минимальным зазором между конта-ктами 3 мм, то данные устройства разъединения от сети должны быть предусмотрены в стационарной установке.
- ! Если Ваш прибор снаб-жен кабелем питания с вилкой, установите его таким образом, чтобы вилка была доступна.